**QUOCHQI**

Lu t sfi: 43/2019/QH14

**CO**.**NG HOA XA HO**.**I CHU NGHiA VIE**.**T NAM**

* **Bqc lip** - **Ty.- do** - **H9,nh phuc**

## LUA. T GIAODVC

*Can cuHiin phap nirac C9ng hoa:xah9i chit nghia Vi t Nam;*

*Qu6c h9i ban hanh Lu4,t Giao d,µ:.*

## ChlfO'Ilgl

**G QUY BJNH CHUNG**

I .

**lliiu 1...P]Lpn vi di u chinh**

L t nay quy dµih v8 he tp.fing giao d1=1c qufic clan; co so giao d1=1c, nha giao, nguoi h9c; quan ly nha miac ve giao d1=1c; quyen va trach nhi m cua C<J quan, t6 chuc, ca nhan lien quan d8n ho t d(>ng giao d1=1c. •

**Dilu 2. My.c tieu giao d c**

M1=1c tieu giao d\lC nhb phat tri8n toan di n con nguoi Vi t Nam co 4o due, tri thuc, van h6a, sue khoe, thfun my va ngh8 nghiep; co phfun chdt, nang lgc va y thuc cong clan; c6 long ye1.1 nuac, tinh th§n dan t{k, trung thanh v6i ly tuong d9c ljp dan t9c va chu nghia x h9i; phat huy ti m nang, kha nang sang o cua m6i ca nhan; nang cao dan tri, phat triBn ngu6n nhan l\rc, bBi duong nhan tai, dap

ung yeu cAu cua S\f nghi p xay d\fllg, bao v T6 qu6c va h9i nh p qu6c tS.

**DiSu 3. Tinh chit, nguyen ly giao dye**

1. N8n giao dvc Viet Nam la n8n giao d\lc xa hQi chu nghia co tinh nhan clan, clan tQC, khoa hQC, hien 4i, ldy chu nghia Mac - Le nin va tu tucmg HB Chi Minhlamn8ntang. i
2. Ho t d9ng giao d1=1c dugc thgc hi n theo nguyen ly h9c di doi v6i hanh, ly lu g&n li8n vm th\fC ti8n, giao d-t)C nha truong kSt hgp v6i giao d1=1c gia dinh va giao dvc xii h9i. I

**Di u 4. Phat tri n giao dy.c**

1. Phat tri n giao dl)c la qu6c sach hang d u. .

., I , l. .. , ,

1. Phat trien giao dl)c phai gan v6i nhu cau phat trien kinh te - xa h9i, tien

b{> khoa h9c, cong nghe, cung c6 qu6c phong, an ninh; th\fc hi n"chu§n h6a, hi n d i h6a, xa h9i hoa; bao dam can d6i co cAu nganh nghe, trinh dQ, ngu6n nhan l\fC va phu hgp vung mi8n; mo r9ng quy mo tren co so bao dam chAt luqng va hi u qua; k8t hqp gifra dao o va sir dl)Ilg.

*(*

1. Phat trien h thong giao d\lC *ma,* xay dgng xa h9i hQC p nham t o co hQi dB mQi nguai duqc ti8p c giao d\lc, duqc hQc P o m9i trinh d(>, mQi hinh

. , '

thuc, h9c p su6t dai.

**BiSu 5. Giai thich tir ngir**

Trong Lu nay, cac *tu* ngii' duai day duqc hiBu nhu sau:

1. *Giao dl:lC chinh quy* la giao d\lC theo kh6a h9c trong CO' SO' giao d\lC dS thvc hi n m9t chuong trinh giao d\lc nh t djnh, duqc thi8t l p theo ID\lC tieu cua cac cap h9c, trinh de} dao o va dugc cap van bang cua he thong giao d1=1c qu6c dan.

, *r* ' ,

1. *Giao d7:lC thuimg xuyen* la giao d\lC de thgc hi n mQt chucmg trinh giao d1=1c nhdt dinh, dugc t6 chuc linh ho t vB hinh thuc thgc hien chuong trlnh, thm gian, phuong phap, dia di8m, dap ung nhu cAu hQC p su6t dai cua ngum h9c.
2. *Kidm atnh clui.t lut;Yng giao d11,c* la ho t d<)ng danh gia, cong nh CO' so

giao d c ho c chuong trinh dao· t di;tt tieu chufui ch!t lugng giao d1=1c do co quan, t5 chuc c6 th.fun quySn ban hanh.

1. *Nien ch€* la hinh thuc tA chuc qua trinh giao d\lC, dao t o theo nam h9c.
2. *Tin chi* la don vi dung dB do luong kh6i luqng ki n thuc, ky nang va k8t qua h9c p da tlch lfiy dugc trong m9t khoang thai gian nhAt dinh.
3. *Mo-dun* la don vi h9c p dugc tlch hgp giiia ki8n thuc, ky nang va thai d(> m(>t each hoan chinh nhfun giup cho nguai h9c c6 nang l\rc thgc hien tr9n v n m(>t hoJc m<)t s6 cong viec cua m<)t nght
4. *Chudn a&u ra* la yeu cAu cAn d t v8 ph§.m ch.At va nang lgc cua ngum h9c sau khi hoan thanh m<)t chuong trinh giao d\lC,
5. *PM c9p giao d7:lC* la qua trinh t6 chuc ho t d(>ng giao d\lC d8 m9i cong dan trong d(> tu6i d8u dugc h9c t p va d t d8n trinh d<) h9c vfui nhit dinh theo quy djnh cua phap l t.
6. *Giao d¥C b&t bu9c* la giao d\lC ma m9i cong dan trong d<) tufii quy dinh b!t bu<)c phai h9c p d8 di;tt duqc trinh de} h9c vfui t6i thiBu theo quy djnh cua phap lujt va duqc Nha nu6c bao dam di u kien d& tllvc hien.
7. *Kh.<5i lu<;111g ki€n thuc van h6a trung h<;>c ph6 thong* la ki8n thuc, ky nang co ban, c6t loi trong chuong trlnh giao d\lC trung hQC ph6 thong ma ngum hQC phai tlch lily d8 c6 th.8 ti8p tl).c h9c trinh dQ giao d1;1c ngh6 nghi p cao hon.
8. *Nha tltiu tu* la tA chuc, ca nhan thvc hi n ho t d9ng ddu tu trong linh V\fC giao d\lC bing ngu6n v6n ngoai ngan sach nha nu&c g6m nha d§.u tu trong nu&c va nha d§.u tu nu&c ngoai.
9. *Ca SO' giao d'('C* la *tb* chuc thgc hi n ho t d(>ng giao d\lC trong he thbng giao d\lC qu6c dan g6m nha truong va CO' SO' giao d\lC khac.
10. **·1le. u 6**. **H"thong g1**.,**ao d\IC quoc d"an**
    1. He th6ng giao d\lC qu6c dan la he th6ng giao d\lC mo, lien thong g6m giao d\lC chlnh quy va giao d\lC thuong xuyen.
    2. c!p hQc, trinh dQ dao o cua he th6ng giao d\lC qu6c clan bao g6m:
       1. Giao d\lC mb non g6m giao d\lC nha tre va giao d\lC mdu giao;
       2. Ghio d\lC ph6 thong g6m giao d\lC tiBu hQc, giao d\lC trung h9c CCY SCY

Va giao d\lC trung h9c ph6 thong;

* + 1. Ghio d\lC ngh8 nghiep dao t o trinh d9 *sd* c!p, trinh dQ trung c!p, trinh dQ cao dful.g va cac chuang trinh dao o ngh8 nghiep khac;
    2. Giao d\lc d h9c dao t o trinh dQ d i h9c, trinh dQ th c si va trinh dQ

,

'

tiensi.

* 1. Thu.tuang Chinh phu quy t dµih phe duy t Khung CCY edu he th6ng giao d\lc qu6c clan va Khung trinh dQ qufic gia Vi t Nam; quy dinh thm gian dao o, tieu chuful cho tung trinh dQ dao o, kh6i lugng h<;>c t p t6i thiBu dfii voi trinh dQ cua giao dvc nghB nghi p, giao d1;1c d h9c.
  2. BQ truong BQ Ghio d c va Dao. o, BQ tnrcmg B{> Lao d{>ng - Thuang binh va Xa h{>i, trong ph m vi nhi?m V\l, quy6n h cua minh, quy dinh nguong ddu vao trinh d9 cao dfulg, trinh d9 d hQC thUQC nganh dao giao vien va nganh thu(>c linh V\fC sue khoe.

**Di u** 7. **Yeu ciu v nqi dung, phtrong phap giao d1\_1c**

1. NQi dung giao dl)C phai bao dam tinh CCY ban, toan <lien, thi t thvc, hien

d i, c6 h th6ng va dugc c p nhJt thucmg xuyen; coi tr<;>ng giao d\lc tu tucmg, phfun chit 4o due va y thuc cong dan; k8 thira va phat huy truy8n th6ng t6t dyp, ban sic van h6a dan tc}c, ti8p thu tinh hoa van h6a nhan lo i; phu hqp voi *sg* phat tri€n ve th8 ch§.t, tri tue, tam sinh ly lira tu6i va kha nang cua ngucri hQC.

1. Phuong phap giao dl)c phai khoa h9c, phat huy dnh tfoh C\fc, *tg* giac, chu d9ng, tu duy sang o cua nguoi h9c; b6i duong cho ngucri h9c nang l\fC t\C hQC va hqp tac, kha nang thve hatili, long say me h9c p va y chi vuan len.

**Di u 8. Chuong trinh giao dl}c**

1. Chuong trinh giao d\lC th8 hien fil\lC tieu giao d1)c; quy dinh chuin ki€n tht'rc, ky nang, yeu cAu cAn d t V8 phb ehftt va nang l\Ie cua ngum h9c; ph m vi va cdu true n{>i dung giao d\lc; phuang phap va hinh thuc t6 ehuc ho t d9ng giao d1)c; each thuc danh gia k8t qua giao d\lC doi vm eac mon hQC (] m6i lap h9c, m6i

c!p hQC ho c eac mon h9c, mo-dun, nganh hQc dBi voi tung trinh dQ dao t o.

1. Chuang trinh giao d\lC phai bao dam tinh khoa h9c va th\l'C ti n; kB thi.ra, lien thong giua cac cftp h9c, µinh d9 dao t o; t o di6u ki n cho phan lufing, chuy n d6i giua cac trinh d9 dao t o, nganh dao o va hlnh thuc giao d\lC trong h th6ng giao d\lC qu6c dan d8 dja phuang va CCY SCY giao d\lC chu d{>ng tri8n khai k ho ch giao dl)C phu hgp; dap ung ID\lC tieu binh dful.g gi6i, yeu cdu h9i nh p qu6c tB. Chuang trlnh giao d\lC la CCY s6 bao dam ch!t hrgng giao d\lC toan di n.
2. Chuful ki8n thuc, ky nang, yeu c!u cful d t v8 phfun chit va nang Ive nguai hQC quy dinh trong chmmg trinh giao di;ic phai dugc C\l the h6a thanh sach giao khoa d6i v6i giao d\lc ph6 thong; giao trinh va tai Heu giang <4ly d6i v6i giao d\lC ngh nghi p, giao d\lC d i h9c. Sach giao khoa, giao trlnh va tai Heu giang d y phai dap ung yeu cAu v8 phucmg phap giao d\lC.
3. Chuong trlnh giao di;ic duqc tA chuc th\)'.C hi n theo nam hQC dfii v6i giao d\lC mb non va giao d\lC ph6 thong; theo nien ch8 ho c theo phuong thuc tich lfiy mo-dun ho c tin chi ho c k6t hgp gifra tin clii va nien ch6 dBi v6i giao d\lC ngha nghiep, giao d\lC d hQC.

*KBt* qua h9c p mon hQC ho c tin chi, mo-dun ma nguoi hQc tich liiy dugc khi theo hQC mQt chuong trinh giao d\lC dugc cong nh d! xem xet v8 gia tri chuy n d6i cho mon h9c ho c tin chi, mo-dun tuong ung trong chuong trinh giao d\lC khac khi nguoi hQC chuy n nganh, ngh8 dao o, chuyBn hinh thuc hQC p ho c h9c len ctp hQc, trinh d{) dao o cao hem.

1. BQ truong BQ Giao d\lc va Dao t o, BQ truong BQ Lao d9ng - Thuong

**binh** va**'X**.

**afrtl**¥**.**½**:** - trang p**h** m v1• n½**h'"**1 rp. V!4 qpy)®. **.ban.** cmi•

.mJ'\_Dhq quy *;*J*1*U*-: i..*

v.,,. +i. ,..

hlen chuong trinh giao d\lC va vi c cong nh v8 gia tri chuyBn d6i k@t qua hQc p trong dao o cac trinh de} cu.a giao d\lC d i hQc, giao d\lC ngha nghiep quy dinh DiSu nay.

## l>i u 9. Bmmg nghi p va phan lu6ng trong giao dye

1. Huong nghiep trong giao d\lc la he th6ng cac bien phap ti n hanh trong va ngoai CCY *sa* giao d\lC dB giup hQC sinh c6 ki@n thuc v8 ngh8 nghiep, kha nang 1\ra ch9n nghS nghiep tren 00 *sa* ket hgp nguyen VQng, so truong cua ca nhan v6i nhu cdu si:r d\lllg lao d(>ng cu.a xa h(>i.

' .

1. Phan luong trong giao d\lC la hien phap to chuc ho1;1.t d9ng giao d\lC tren CCY so th\IC hien hu6ng nghiep trong giao d\lC, o di8u kien dB hQC sinh t6t nghiep trung hQc ca so, trung h9c ph6 thong ti8p t\lc h9c *a* cAp h9c, trinh d(> cao hem hoijc theo hQC giao d\lC ngh8 nghiep ho c tham gia lao dQng phu. hgp v6i nang l\IC, di8u kien C\l th8 cua ca nhan va nhu cAu xa h{)i, g6p pMn di@u [ti@t.CCY](mailto:ti@t.CCY) cAu nganh ngh€ cua l\IC lugng lao d9ng phu. hgp v6i yeu cdu phat tri8n cua &t nuoc.
2. Chinh phu quy dµih chi ti t hu6ng nghiep va phan lufing trong giao d\lc theo tung giai <,to phu hgp vai nhu ciu phat tri n kinh te - xa h(>i.

## l>i u 10. Lien thong trong giao dvc

1. Lien thong trong giao d1=1c la viec sir d\lllg k t qua hQC p da c6 dB hQC ti8p *a* cac cdp h9c, trinh d(> khac cu.ng nganh, nghS dao t1;1.o ho c khi chuy n sang nganh, ngh! dao t1;1.o, hinh thuc giao d\lc va trinh d(> dao o khac phu hgp v6i yeu cdu nQi dung tucmg ung, bao dam lien thong gifra cac cftp h9c, trinh d(> dao o trong giao d\}C ph6 thong, giao d\lC nghe nghi p va giao d\lC d1;1.i h9c.
2. Vi c lien thong trong giao d\lC phai dap ung cac di!u kien bao dam chAt lugng. Chuong trinh giao d\lc dugc thi8t k8 theo hu6ng k8 thi:ra, tich hgp ki8n thuc va ky nang d\Ia tren chub d!u ra cua tung b c trinh dQ dao o trong Khung

\ -

trinh dQ qu6c gia Vi Nam. Ngucri hQc khong phai hQc l i ki n thuc va ky nang da tich luy *a* cac chuong trinh giao d\lC tru&c d6.

1. Chinh phu quy djnh chi ti6t vS lien thong giua cac c§.p h9c, trlnh d{> dao t o trong h th6ng giao d\lc qu6c dan.

**Di u 11. Ngon ngir, chu: vi't dung trong CO' SO" gi o dye**

1. Tieng Vi t la ngon ngu chinh thuc dung trong ca so giao d\lc. Can cu vao ID\J.C tieu giao d\lC va yeu c§u C\•J. th8 v8 n9i dung giao d\lC, Chinh phu quy dinh vi c 4Y va hQc bbg ti8ng nu6c ngoai trong ca so giao d\J.c.
2. Nha nu6c khuyen khfoh, t o diBu ki n dB nguai dan t(>c thi6u s6 duqc h9c ti ng noi, chu viSt cu.a dan t(>c minh theo quy dinh cua Chlnh phu; nguai

.

* khuy8t t nghe, n6i duqc h9c bbg ngon ngu ky hi u, ngum khuy6t t nhln duqc

' ,

hQc bang chu noi Braille theo quy dinh cua Lu t Nguoi khuyet t.

1. Ngo i ngu quy dinh trong chuang trlnh giao d\lC la ngon ngu dugc SU

d\J.llg ph6 bi n trong giao dich qu6c 18. Vi c tA chuc <4ty ngo ngu trong co *si'J* giao pnij. Mo dam d8nguai hQC duqchQC lien t\lC hl u qua..

## l>i u 12. Van bing, chtmg chi

1. Van bbg cua h thfing giao d\lC quBc dan duqc c§.p cho nguai h9c sau khi tdt nghi p cdp hQc hoJc sau khi hoan thanh chuong trlnh giao d\lc, d t chub d§.u ra cua trinh d{> *tuang* ung theo quy dinh cua Lu t nay.
2. Van bbg cua he th6ng giao d\J.C qu8c dan g6m bbg t6t nghiep trung hQC *ca* SCJ, bbg tdt nghiep trung h9c phd thong, bfulg tdt nghi p trung c!p, bfulg tdt nghi p cao dfulg, biog cu nhan, bfulg th c si, bbg tiSn si va van bbg trinh d9 tuong duong.
3. Chung chi cua h th6ng giao d\lC qu6c dan duqc c§.p cho nguai hQC dB x c nh , k tqua h9c J? sau khi duqc dao o, 6i duang nang cao trinh d<) h9c van, nghe nghi p ho c cap cho ngucri h9c dg thi lay chung chi theo quy dinh.
4. Van bbg, chung chi do C(J so giao d1=1c thUQC cac lo i hinh va hinh thuc dao o trong he thfing giao d\J.C qudc dan cdp c6 gia tri phap ly nhu nhau.

, 5. Chinh phu ban hanh h thdn van bfulg giao d\lc d i h9c va quy dµih van bang trinh d{> tuang duang cua m{>t so nganh dao o chuyen sau dijc thu.

## Di u 13. Quy@n va nghia vy hqc tip ciia cong dan

'

1. H9c p la quy n va nghia V\J. cua cong dan. M9i cong dan khong phan

bi t dan tQc, ton giao, tin nguang, gi&i tinh, c di8m ca nhan, ngudn gdc gia dinh, dia vi xa h{>i, hoan canh kinh t d u binh ding v8 ca h{>i h9c p.

1. Nha nu6c thvc hien cong bing xa h9i trong giao d\lC, o moi truong giao d\lC an toan, bao dam giao d1=1c hoa nhip, t o di'eu kien de nguai hQc phat huy

.

tiim nang, nang khi u cua minh.

1. Nha nu&c uu tien, t o di8u ki n cho nguai h9c la tre em c6 hoan canh d c biet theo quy dinh cua Lu t Tre em, nguoi hQC la ngum khuySt t theo quy

dµm cua Lujt Ngucri khuy t t, ngucri hQC thuQC hQ ngheo va hQ c ngheo thµc hien quy8n va nghia V\l hQC t p

# f>iiu 14. Ph6 eip giao dye va giao dye bit buqc

1. Ghio dl)C tiBu hQC la giao dl)C bit bu9c.

Nha nu6c thvc hien phB c p giao dl)C mb non cho tre em 05 tuAi va ph6 cjp giao dl)C trung hQC ca S<1.

1. Nha nu6c chju trach nhi m thvc hien giao dl)C bit bu{>c trong ca nu6c; quyBt dinh kB ho ch, bao dam cac di8u kien d8 th\fC hien ph6 c p giao dl}C.
2. MQi cong clan trong d(> tu6i quy dinh c6 nghia V\l hQC t p dB th\fC hien pb6 cjp giao dl}C va hoan thanh giao dl)C bit bUQC.
3. Gia dinh, ngucri giam hQ c6 trach nhiem t{!O diBu kien cho cac thanh vien cua gia dinh trong dQ tu6i quy dµih duqc hQC p d8 th\fC hien phA c p giao dl}C va hoan thatlh giao dl)C hit bu9c.

# f>i u 15. Giao dye hoa nhi,p

1. Giao dl}C boa nhjp la phucmg thuc giao dl}C nhb. dap ung nhu cAu va kha· nang khac nhau cu.a nguai hQc; bao dam quy8n hQc t p binh ding, cb!t luQTig giao dl)C, phu bgp vm nhu cdu, dJc diBm va kha nang cua nguai h9c; ton trQng S\f da d g, khac hiet Cua nguai hQC va kh6ng phan biet ddi xir.
2. Nha nu6c c6 chfnh sach h6 *trq* th\fC hien giao dl}C boa nhjp cho nguoi hQC la tre em c6 hoan canh c hiet theo quy dµih cu.a Lu t Tre em, nguai hQC la ngucri khuyet t theo quy djnh cua Lujt Nguoi khuyet tjt va quy dinh khac cua phap lujt c6 lien quan.

# f>i u 16. Xi h9i boa S\f nghiep giao dye

1. Pbat tri6n giao dl}C, xay d\lllg xa h9i hQC p la S\f nghiep cua Nha nu6c va cu.a toan dan.
2. Nha nu6c gift vai tro chu d trong phat tri8n S\l' nghiep giao dl}C. Th\fC hlen da g h6a cac lo hinh *ca* so giao d1=1c va hinh thuc giao dl)c; khuy8n khich, huy d9ng va o di6u kien d8 tA chuc, ca nhan tham gia phat tri6n S\f nghiep giao dl}c; khuy n khfch phat triBn co so giao dl}C clan ljp, tu thl}C dap ung nhu cdu xa h(>i v8 . giao d\lc ch&t luQllg cao.
3. TA chuc, gia dinh va ca nhan c6 trach nhiem cham lo S\f nghiep giao dl)C, pb6i bqp v6i *ca* S(1 giao d\lC thvc hien ml}C tieu giao dl)c, xay dl;lllg moi truong giao dl}C an toan, lanh m .
4. *TB* chuc, ca nhan c6 thanh tich trong S\f nghiep giao dl)C duqc khen thuang theo quy dinh cua phap lu .

# Biiu 17. Bin tU' cho giao dye

1. f>du tu cho giao dl)C la dAu tu phat triBn. .E>du tu tron& linh V\fC giao dl}C la ho t d9ng ddu tu thuQc nganh, ngh8 ddu tu kinh doanh c6 dieu ki n va dugc uu dai, h6 *trq* ddu tu theo quy dinh cua pbap lu t.
2. Nha nuoc uu tien dAu tu va thu hut cac ngu6n dAu tu khac cho giao d\lc; uu tien d§.u tu cho phB c p giao d\lC, phat triSn giao d\IC o mi8n nui, hai dao, vimg d6ng bao dan t(>c thiSu s6, vung c6 diBu kien kinh t8 - xa h9i dij,c biet kh6 khan, dja ban c6 khu cong nghi p.

Nha nu6c khuy8n khfch va bao hQ cac quyBn, lgi fch hgp phap cua *tB* chuc, ca nhan trong nu6c, ngum Viet Nam dinh cu o nu6c ngoai, tA chuc, ca nhan nu6c ngoai dAu tu cho giao d\lc.

1. Ngan sach nha nu6c g1u vai tro chu d o trong tfing ngu6n lµc d§.u tu cho giao d\IC.

## Di u 18. Vai tro va trach nhifm cua can bq qmin If gfao dy.c

1. Can be} quan ly giao d\lC giu vai tro quan trQng trong viec t6 chuc, quan ly, di8u hanh cac ho t d9ng giao d\lc.
2. Can b(> quan ly giao d\lC c6 trach nhiem hQC t p, ren luyen, nang cao phfun chit o due, trinh d{> chuyen mon, nang lµc quan ly va thvc hien cac chuful, quy chub theo quy dµih cua phap lu t..
3. Nha nu6c co k8 ho{lch xay dµng va nang cao chit hrgng d(>i ngii can b(> quan ly giao d\lC.

## Di u 19. Hott dqng k.hoa h9c va cong nghf

1. Ho{lt d{>ng khoa hQC va cong nghe la m<}t nhiem V\l cua ca so giao d\J.C.
2. *Ca* so giao d\lC t\I triSn khai hoijc ph6i hgp v6i tA chuc khoa hQC va cong nghe, ca so san xufit, kinh doanh, dich V\l trong vi c dao o, nghien cuu khoa h9c va chuy n giao cong nghe, ph\lC V\l phat tri8n kinh t8 - xa h(>i.
3. Nb.a IlUO'C o di8u kien cho ca so giao d\lC ho t dQng khoa hQC va cong ngh , k8t hgp dao o v6i nghien cuu khoa h9c va san xudt nhfun nang cao chfit lugng giao\_ d\lc; xay dvng ca so giao d\IC tharlh tning tam van h6a, khoa hQC va

cong ngh cua dia phuang ho c cua ca nuac.

1. Nb.a IlUO'C c6 chinh sach uu tien phat triSn ho t d{>ng khoa hQC va cong ngh trong *ca* so giao d\lC. Cac:chu truang, chfnh sach vs giao d\l,C phai duqc xay dµng tren ca so k8t qua nghien: cuu khoa h9c phu hgp v6i thvc ti8n Vi t Nam va xu hu6ng qu6c t8. •

## Di u 2 . Khong truy n ba ton giao trong CO' SO' giao dy.c

Khong truy8n ba ton giao, ti8n hanh cac 18 nghi ton giao trong ca so giao d\lC cu.a h th6ng giao d\lC qu6c dan, ca quan nha nu6c, *tb* chuc chfnh tri, t6 chuc chinh tri - xa h{H va Ive lugng vu trang nhan dan.

## Di u 21. Cim IQ'i dy.ng hoJt dqng giao d\lc

I

1. Cfun lQ'i d\Ulg ho{lt d(>hg giao d\lC de xuyen c chu truang, chinh sach, phap lu t cua Nha nu6c, chBng 1 Nha nu6c Cc}ng boa xa h9i chu nghia Vi t

Nam, chia re kh6i 4i doan k@t toan dan t9c, kich d9ng b o lgc, tuyen truyin chi n tranh xam luqc, pha ho thu§.n phong my t\lC, truy8n ba me tin, hu t\!C, loi keo nguai hQC vao cac te m;m xa h9i.

1. cam lqi d\lllg ho t d9ng giao dl).C vi ml).C dich Vl). lqi.

## Bi u 22. Cac hanh vi bi nghiem cim trong co- so- giao d\lC

1. Xue ph nhan phfun, danh dg, xam ph than th@ nha giao, can b{), nguoi lao d9ng cu.a co so giao dl).c va nguoi h9c.
2. Xuyen tlil,C n(>i dung giao dl).C.
3. Gian I trong hQc tap, ki m tra, *thi,* tuy@n sinh.
4. Hut thu6c; u6ng ruqu, bia; gay r6i an ninh, tr t t\!.
5. Ep bu(>c hQc sinh hQc them dB thu ti@n.
6. Lqi d\lllg viec tai *trq,* ling h(> giao dl).C d8 ep buQC dong g6p ti8n ho c hien vjt.

## ChtronglI

**THONG GI.AO DVC QUOC DAN**

## M\ICl

cAc CAP HQC VA TRiNH B(> l>.AO T O

## Tiiu M\IC 1

,

**GIAO DVC MAM NON**

## l>i u 23. Vi tri, vai tro va myc tieu ciia giao dye mim non

1. Giao dl).C mfun non la cdp hQC ddu tien trong h th6ng giao dl).C quBc dan, dijt nen m6ng cho S\f phat tri@n toan <lien con nguoi Vi t Nam, thgc hien viec nuoi duong, cham s6c, giao dl).C tre em tu 03 thang tu6i d@n 06 tu6i.
2. Ghio dl).C mfun non nhb phat tri8n toan <lien tre em v the chit, tinh cam, tri tue, thfun my, hinh thanh y@u t6 ddu tien cu.a nhan each, chufui bi cho tre

em vao h9c lap m(>t.

1. **1**•**Aeu 24**. **Y"eu cAau vAe nq**".**1 dung, phtrO'D.g ph."cp g1**•' **ao d1}.C mam non**
   1. N(>i dung giao dl).C mb non phai bao dam phu hgp v6i S\l' phat tri@n tam sinh ly cua tre em; hai hoa giua bao ve, cham s6c, nuoi duong v6i giao dl).c tre em; phat tri8n toan <lien v8 th@ ch!t, tinh cam, ky nang xa h(>i, tri tue, thfun my; ton trQng S\f khac hiet; phu hgp v6i cac dQ tuAi va lien thong v6i giao dl).C tieu hQC.
   2. Phuong phap giao dl).c mfu:n non duqc quy djnh nhu sau:
      1. Giao dl).C nha tre phai tlil,O di8u kien thu lgi cho tre em duqc tich eve ho t d{>ng, vui choi, o *S\l* g b6 giua nguoi 16n v6i tre em; kich tbich S\f phat tri8n cac giac quan, cam xuc va cac chuc nang tam sinh ly;
      2. Giao d\lC mlu giao phai t o diSu kien cho tre em dugc vui chcri, trai nghi ' tim toi, kham pha moi trucmg xung quanh b g nhi8u hinh thuc, dap ung nhu cau, hung thu cua tre em. •

# l>iSu 25. Chuong trinh giao dye mlm non

1. Chuong trlnh giao d\lc·mb non phai bao dam cac yeu cftu sau day:
   1. Th8 hien m\lC tieu giao d\lC m§.m non;
   2. Quy dinh yeu cdu cfui d t *a* m6i d(> tu6i, cac ho t d(>ng giao d\lC, phuong phap, hinh thuc t6 chuc ho:;i.t *dl)ng* giao d\}C, moi truong giao d\lC, danh gia S\l phat tri8n clia tre em;
   3. Thdng nhdt trong ca nuoc va dugc t6 chuc thgc hi n linh ho t, phu hgp voi di8u kien C\l th@ cua dja phuong va CO' so giao d\lC mAm non.
2. H(>i d:6ng qu6c gia thfun dinh chuong trlnh giao d\lc mb non do B(>

trucmg BQ Giao d\lC va Dao o thanh l p dS thfun .djnh chuong trlnh giao d\lC

mb non. HQi d6ng g6m nha giao, can b{> quan ly giao d\lC, nha khoa hQC c6 kinh ngm , uy tin giao d\iC va ' fl 001 ,quan, ta,ehue oo lien ,qmm. Hq,i , ng phai c6 it nh§.t m(>t phfui ba t6ng s6 thanh vien la nha giao dang giang d y cr giao

dvc mftm non. H(>i d6ng va thanh vien H{>i d:6ng phai chiu trach nhi m v8 nQi dung va chat lugng thfun djnh.

1. BQ truong BQ Giao d\lc va Dao t o ban hanh chucrng trinh giao dvc mb non sau khi dugc thfun djnh cua H<)i d:6ng qu6c gia thfun dinh chucrng trinh giao d\lc mb non; quy djnh tieu chu§n, quy trinh bien so , chinh sua chucmg trinh

ri

su d\lllg trong cac *ca* so giao dvc mfun non; quy djnh nhi m V\l, quySn h , phuong thuc ho:;i.t d(>ng, tieu chu§n, s6 lu(}llg va CO' cAu thanh vien cua H{>i d:6ng qudc gia thfun dinh chuong trinh giao dvc m§.m non.

**D1.Aeu 26**.**C** *«* ***s***.***«***. **g1**.,**aod**

**\IC mAam non**

Co so giao dvc mb non bao g6m:

1. Nha tre, nh6m tre d<)c l P nh tre em tu 03 thang tu6i d8n 03 tuAi;
2. Truong mdu giao, lap mdu giao d<)c l p ru$1tre em tir 03 tu6i d n 06 tu6i;
3. Truong mlm non, lop m§.m non d(>c l p la co so giao d\lC kSt hgp nha tre va mdu giao, nh tre em tir 03 thang tu6i d n 06 tu6i.

# Di u 27. Chinh sach pbat triln giao dye mim non

1. Nha nuoc c6 chinh sach ddu tu phat tri8n giao dvc mb non; uu tien phat triBn giao d\lC mdm non o miSn nui, hai dao, vung d6ng bao dan tQC thi8u s6, vung

c6 di u ki n kinh t - xa h{>i d c biet kh6 khan, dja ban c6 khu cong nghi p.

1. Nha nuac c6 chlnh sach khuy8n khich t6 chuc, ca nhan ddu tu phat tri n giao dvc mb non nh5.m dap ung nhu cdu xa h9i.
2. Chlnh phu quy djnh chi ti8t Di8u nay.

**Tiiu myc2**

***r*** a **A**

**GIAO DVC PHO THONG**

**Di u 28. Cip hqc va dq tu6i cua giao d\lc ph6 thong**

* 1. Cac c§.p h9c va dQ tu6i cua giao d1:1c phfi thong duqc quy dinh nhu sau:
     1. Ghio d\lc ti8u hQc duqc th\fc hi n trong 05 nam hQc, tu 16-p m{>t d8n h@t lap nam. Tufii cua hQC sinh vao hQC lop m{>t la 06 tuAi va duqc tfnh theo nam;
     2. Giao d\lC trung hQc co so duqc th\IC hi n trong 04 nam hQC, tu lap sau d@n het 16-p chin. HQC sinh vao hQC lap sau phai hoan thanh chuong trinh ti u hQC. Tu6i cua hQC sinh vao hQC lop sau la 11 tuAi va duqc tinh theo nam;
     3. Giao d\lC trung hQC phfi thong· duqc th\IC hien trong 03 nam hQC, tir lap mum d8n h8t lap muai hai. HQC sinh va hQC lop mum phai c6 bfulg t6t nghi p trung hQC 00 *SCI.* Tufii Cua hQC sinh vao hQC lop mum la 15 tu6i va duqc tinh theo nam.
  2. Truoog hqp h9c sinh duqc h9c *vuqt* lap, h9c *l:J* d{> tuAi cao hon tuAi quy dµili khoan 1 E>i8u nay bao g6m:
     1. H9c sinh hQc vuQt lop trong truoog hqp phat tri!n s6m v8 tri tu ;
     2. HQc sinh hQc 6 dQ tufii cao hon tu8i quy dinh trong trucmg hqp h9c sinh hQC hru ban, hQC sinh 6 vung c6 di u ki n kinh t8 - xa h(>i c bi t kh6 khan, h9c sinh la ngum da.n t{>c thi8u sA, hQC sinh la nguai khuy8t t, hQC sinh kem phat

tri8n v8 th8 l\IC ho c tri tue, hQC sinh m6 coi khong ncri nuong t\{a, hQC sinh thu{>c

hQ ngheo, hQC sinh 6 nu6c ngoai v8 nuoc va trucmg hqp khac ·theo quy dinh Cua phap lu t.

* 1. Giao d\lC ph6 thong duqc chia thanh giai do n giao d\).C co ban va giai do giao dl)C dinh huong ngh8 nghi p. Giai dolµ} giao d\).C co ban gfim c!p ti8u h9c va c§.p trung hQC CCJ so; giai dolµ} giao d\lC dinh hucmg nghe nghiep la cftp trung h9c ph6 thong. HQc sinh trong co so giao d\lc nghB nghi p duqc hQc kh6i

luqng ki8n thuc van h6a trung hQC ph6 thong.

* 1. B{l truong BQ Gia.a d\lc va Dao quy dinh viec y va hQc ti6ng Viet cho tre em la nguoi dan tQC thiBu s6 truoc khi vao hQC 16-p m9t; viec giang d y khfii luqng ki8n thuc van h6a trung h9c ph6 thong trong CC1 so giao d\).C ngh8 nghiep; cac trucmg hqp quy djnh. i khoan 2 Di u nay.

# Di u 29. Myc tieu ciia giao d\lc ph6 thong

1. Ghio d\).C ph6 thong nhfun phat tri n toan dien cho nguai hQC v8 o due, tri tue, th8 ch§.t, thfun my, ky nang co ban, phat tri n nang l\rc ca nhan, tinh nang d9ng va sang t o; hinh thanh nhan each con ngum Viet Nam xa h{>i chu nghia va trach nhi m cong dan; chuAn bi cho ngum hQC ti8p t\).C hQC chuang

''

trinh giao d\lC di;t.i hQC, giao d\lC nghS nghiep ho c tham gia lao d{>ng, xay dvng va bao v T6 qudc.

1. Giao d\lC ti8u hQC nh!m hlnh thaph co SO' ban dAu cho sv phat triBn v@ d o due, tri tu , the chdt, thfun my, nang hJC cua h9c sinh; chu§n bi cho hQC sinh ti€p t\IC h9c trung h9c co *sa.*
2. Giao d\lC trung h9c CO' so nhfun cung c6 Va phat tri8n k t qua cua giao dt:ic ti8u h9c; bao dam cho hQc sinh c6 h9c vfui phfi thong nSn tang, hi8u biBt c§n thiBt t6i thi8u vs ky thu t va hu6ng nghi p d8 tiSp tvc·h9c trung h9c phfi thong ho c chuO'Ilg trinh giao d\lC nghS nghiep.
3. Ghio d\lC trung hQC phA thong nh!m trang bi ki8n thuc cong dan; bao dam cho hQC sinh cung c6, phat tri8n kSt qua cua giao d\lC trung hQC co so, hoan

thien hQC vdn phfi thong va c6 hi8u biSt thong thm:mg v@ ky thu t, hu6ng nghiep;

' . ., .,. , .

c6 dieu ki n phat huy nang Ive ca nhan de l\la ch9n hu6ng phat trien, tiep t\}c h9c

chuong trinh giao d\lc d i h9c, giao d\lc nghS nghi p ho c tham gia lao d9ng, xay dvng va bao ve TB qu6c.

## Di u 30. Yeu ciu v n9i dung, phuong phap giao d\lc ph6 thong

1. N(>i dung giao d\lC ph6 thong phai bao dam tinh ph6 thong, CO' ban, toan dien, hu6ng nghi p va c6 he th6ng; gin voi thl;rc tiBn CUQC s6ng, phu hqp vm tam sinh ly hra tu6i cua hQC sinh, dap ung m\lC tieu giao d\IC o mBi cdp hQC. .
2. Yeu c§.u vs n9i dung giao d\IC ph6 thong *a* cac c!p hQC duqc quy dinh

nhu sau:

* 1. Ghio d\lC tiSu hQC phai bao dam cho hQC sinh n@n tang phat tri8n toan di n vs th8 chAt, tinh cam, ky nang xa h9i;·CO hi@u bi t don gian, cAn thiSt vs w

nhien, xa h{>i va con nguoi; co' nh thuc 4o due.xa h(>i; c6 ky nang CO' ban v nghe, n6i, d9c, vi t va tinh toan; c6 th6i quen ren luy n than th8, giu gin ve sinh; co hiiu bi8t ban d u vs hat, mu.a, am nh c, my thu t;

* 1. Giao d\lC trung hQC co so cling cd, phat triSn n9i dung da h9c *(J* ti8u hQC, bao dam cho hQC sinh c6 hi€u biSt ph6 thong co ban vs ti8ng Vi t, toan, lich SU dan t(k; kiSn thuc khac vB khoa hQC xa h{>i, khoa hQC t\t nhien, phap Iu t, tin hQc, ngo i ngu; c6 hi8u biSt cful thi t t6i thi8u vB ky thu t va hu6ng nghi p;
  2. Giao d\lC trung hQC ph6 thong cling c6, phat triBn n9i dung eta hQC o

trung h9c CO' so, hoan thanh nQi dung giao d\lC ph6 thong; bao dam chub ki n thuc ph6 thong co ban, toan di n Va hu6ng nghi p cho hQC sinh, c6 nQi dung nang cao 6 m<)t s6 mon hQC d8 phat tri n nang l\fC, dap ung nguy n VQng ctia hQC sinh.

1. Phuong phap giao d\lc ph6 thong phat huy tinh tich eve, *t\l* giac, chu dQng, sang o cua h9c sinh phu hqp vm d c trung rung mon h9c, lap h9c va c di m dBi tuqng hQc sinh; boi duong phuong phap t\t hQC, hung thu h9c t p, ky

nang hqp tac, kha nang tu duy dQC l p; phat tri8n toan dien phfun chdt va nang h..rc cua ngucri. h9c; tang cucmg t'mg d\Ulg cong ngh thong tin va truy n thong vao qua trinh giao d\lC.

**DiSu 31. Chu001g trinh giao dy.c phA thong**

1. Chuong trlnh giao dvc ph6 thong phai bao dam cac yeu c§.u sau day:
   1. Toi hien ffi\lC tieu giao dvc ph6 thong;
   2. Quy dinh yeu cAu v phfun chftt va nang l\IC cua h9c sinh cAn d t duqc sau m6i c§.p hQc, n9i dung giao dvc b!t bu9c dBi v&i t§.t ca hQc sinh trong ca nuac;
   3. Quy dµili phuong phap, hinh thuc tA chuc ho t d9ng giao d\,lC va danh gia k t qua giao d\lC dBi vm cac mon hQC *(J* m6i lap, mdi cdp h9c cua giao d\lC phA thong;
   4. ThBng nhAt trong ca nuac va duqc td chuc th\IC hien linh ho t, phu hgp v6i di@u kien C\l the cua dia phuong va ca so giao d\lC phA thong;

*u***A***1***-) n**uUQ'c •**1.**a**:..**y y" ·**,**.**1**l**-**\**\_**.**:**J**.:**.**.**e**.** n r9.,,.\_ng rr-·u ca" c toJ. c.**h.!5**u**..**c, ca" **nh**•**....**a**\_**n-v' at**h**:i;rc n **ghi"**<**"**;m tnr***·***u***k***c •**k**•**h**•-**.**i

ban ha.oh; duqc cong b6 cong khai sau khi ban ha.oh.

1. H(>i d6ng qu6c gia thfun dµih chuonf trlnh giao dvc phd thong do B(> trucmg BQ Ghio d\lc va Dao o thanh l p dB th.am dµili chuong trinh giao dvc phf> thong. H9i d6ng g6m nha giao, can b(> quan ly giao dvc, nha khoa h9c c6 kinh nghiem, uy tin v8 giao d\,lC va d dien ca quan, tA chuc c6 lien quan. H()i d6ng

phai c6 it nhdt m9t phdn ha tang s6 thanh vien la nha giao dang giang 4Y o cftp

hQC tucmg ung. H(>i d6ng va thanh vien H()i d6ng phai chiu trach nhi m vB n(>i

dung va chdt luqng thb. dµih.

1. BQ truong BQ Giao d\lC va E>ao o chiu trach nhlem v chdt luqng chuong trinh giao d\lC 2hA thong; ban hanh chuong trinh giao d\lC ph6 thong sau khi duqc H(>i d6ng qu6c gia thfun dinh chuong trinh giao dvc phA thong thfun dinh; quy dinh tieu chu§n, quy trinh bien so , chinh sira chucmg trlnh giao d\lc ph6 thong; quy dinh v8 mvc tieu, dBi tuc;mg, quy mo, thoi gian th\fC nghiem m<}t s6 n()i dung, phuong phap giao dvc mai trong *ca* so giao dvc ph6 thong; quy dinh nhiem V\l, quy8n h , phuong thuc ho t d9ng, tieu chufui, s6 luqng va ca cAu thanh vien cua H(>i d6ng qu6c gia thfun dinh chuong trinh giao dl)c ph6 thong.

**BiSu 32. Sach giao k.hoa giao d\JC ph6 thong**

1. Sach giao khoa giao d\lc ph6 thong dugc quy dinh nhu sau:
   1. Sa.ch giao khoa tri8n khai chuong trinh giao d\lC ph6 thong, C\l th8 h6a yeu cdu cua chuong trlnh giao d1;1c ph8 thong v8 ID\lC tieu, n<}i dung giao d1;1c, yeu c!u ve phfun chdt va nang lgc cu.a hQC sinh; dinh hu6ng vs phucmg phap giang y va each thuc ki8m tra, danh gia chdt lug:ng giao dvc; nQi dung va hinh thuc sach giao khoa khong mang dinh kiBn dan t(>c, ton giao, ngh! nghi p, gi6i, lua

tuAi va dia vi xa h()i; sach giao khoa th8 men du6i 4flg sach in, sach chu n6i

Braille, sach di n *tu;*

' . 13

* 1. M6i mon hQC c6 m<)t p.oijc m{>t s6 sach giao khoa; th\IC hien xa h9i h6a vi c bien so sach giao khoa;: vi c xuftt ban sach giao khoa thvc hien theo quy dinh cua phap lu t;
  2. Uy ban nhan dan c!p tinh quy€t djnh viec l\fa ch9n sach giao khoa SU d\lllg 6n dinh trong ca *sa* giao d\lc ph6 thong tren dia ban theo quy dinh cua BQ tnrang BQ Giao d\J-C va Dao t o;
  3. Tai neu giao d\lC dia phuang do Uy ban nhan dan c&p tinh t6 chuc bien so dap ung nhu cfui va phu hgp v6i d c di8m cua dia phuang, dugc h(>i d6ng thfun diiih d.p tinh thfun dinh va BQ tn.rang BQ Giao d\lC va Bao o phe duyet.

1. H9i d6ng qu6c gia thfun dµm sach giao khoa do B9 truang B9 Giao d\lc va Bao o thanh l p theo tung mon h9c, ho t d{>ng giao d\lC *a* tung clip hQC dS

thfun dinh sach giao khoa. H(li d6ng gfim nha giao, can b{> quan ly giao d\lc, nha

khoa hQc c6 kinh nghiem, uy tin v8 giao d\lC va d i di n CCY quan, t6 chuc c6 lien quan. H9i.d6ng phai c6 it nhit m<)t ph§n ba t6ng s6 thanh vien la nha giao dang giang 4y *a* ctp hQc tuang ung. H<)i d6ng va thanh vien H{>i d6ng phai chju trach

u**-1**1**.**t**.**t**.**y**!** e**.** m v.e 1 "' **Auna** va' £.**1**r**.**n**.** t**-**t **l,,..,.,,...rr +t...!- ..t!-1..**

:n:iav-Uf5 ,u--littH: -

1. B9 tnrong B{> Ghio d\ic va E>ao t o ch.iu trach nhlem v8 sach giao khoa gia? d\lC phd thong; phe duy ! sach ao kho dS SU dp.ng trong co so iao d\lC pho thong sau khi dugc H{>i dong quoc gia th.am dinh sach giao khoa tham dinh.; quy dinh. tieu chufut, quy trinh bien so , chinh sua sach giao khoa giao d\lc ph6

thong; quy dinh viec l\ra ch9n sach giao khoa trong co *sa* gia.o d\lc ph6 thong; quy dinh nhi m V\l, quy8n h , phuang thuc ho t d{>ng, tieu chu§n, s6 lugng va *ca* cAu

thanh vien cua H<)i d6ng qu6c gia thdm dinh sach giao khoa va h9i d6ng thAm dµihc!ptinh.

1. Chu qch Uy ban nh dan ctp tinh quy@t dinh viec thanh l p h(>i d6ng thfun dinh cAp tinh thdm dinh tai lieu giao dvc dia phuang. .

## Di u 33. *Ca sir* giao d1J.c ph6 thong

.

.

*Ca* so giao d\lC ph6 thong bao g6m:

1. Truong ti8u h9c;
2. Truong trung h9c CCY s?;
3. Truong trung h9c ph6 thong;
4. Truong ph6 thong c6 nhi8u cdp hQC.

## Di u 34. Xac nhin hoan thanh chll'O'Dg trinh tiiu h9c, trung hqc ph6 thong va cip van bing tAt nghi p trung h9c CO' sir, trung hqc ph6 thong

1. HQC sinh hQC hBt chuang trinh ti8u hQC du di8u kien theo quy dinh cua BQ tnrong BQ Giao d\lC va Dao t o thi OUQ'C hi u trucmg nha trucmg xac nh hQC b vi c hoan thrum chuang tri$ ti8u hQC.

I

1. HQC sinh hQC h@t chuang trinh trung hQC ca so du di@u kien theo quy dµih cua BQ tnrang BQ Giao d\lC va Dao o thl dugc nguoo dung d u CCY quan

14

chuyen mon v8 giao d\lC thu9c Uy ban nhan dan c§.p huy n c§.p bing t6t nghi p trung hQC co *sa.*

1. HQC sinh hQC het chuong trlnh trung hQC ph6 thong du di8u ki n theo quy djnh cua BQ trucmg BQ Giao d\lc va Dao o thi duqc dg thi, d t yeu c!u thi duqc nguoi dung <liu co quan chuyen mon v@ giao d\lC thu(>c Uy ban nhan dan cdp tinh c§.p bfulg t6t nghiep trung hQC ph6 thong.

HQc sinh hQc h t chuong trinh trung h9c ph6 thong du di8u ki n dg thi theo quy dinh cua BQ tru6ng BQ Giao d\lc va Dao o nhung khong dg thi ho c thi khong d t yeu ciu thi duqc hi u truang nha trucmg c§.p gi§.y chung nh hoan thanh chuong trlnh giao dl).C ph6 thong.

Gi§.y chung nh hoan thanh chuong trlnh giao d\}C ph6 thong duqc SU d\lllg d8 dang ky d\l thi 1§.y b ng t6t nghi p trung hQc ph6 thong khi nguoi h9c c6 nhu c u ho c d8 theo hQC giao d\lC ngh@ nghiep va SU d\lllg trong truong hqp C\l th8 theo quy dinh cua phap lu t.

1. H c sinh e6 gt& flghie\_p tmngh eusir, theo h irlnh d{, tnmgcip trong co so giao d\lC ngh8 nghi p, sau khi <:ta hQC va thi d t yeu cdu du kh6i luQng ki8n th.ire van h6a trung hQC ph6 thong theo quy dinh cu.a B(> trucmg BQ Giao d\lC va Dao 4o thi dugc ngucri dung <liu co so giao d\lc t6 chuc giang d y kh6i luQng kien thuc van h6a trung hQC ph8 thong cdp gi!y chung nh du yeu c!u kh6i luqng ki n thuc van h6a trung hQc ph6 thong.

Gity chung nh du yeu cAu kh6i luQng ki8n thuc van h6a trung hQC ph6 thong duqc *SU* d\lllg de theo hQC trinh dQ cao hon cua giao d\lC ngh8 nghi p va SU d\lllg trong cac truong hqp C\1 th8 theo quy dinh cu.a phap lu t.

**Tiiu my.c 3**

**GL\O DVC NGHE NGHltP**

**BiSu 35. Cac trinh clq dao t,o giao dy.c nghS nghifp**

Giao d\lC ngh8 nghiep dao o trinh dQ so cdp, trlnh dQ trung c§.p, trinh d9 cao ding va chuong trinh dao t o ngh nghi p khac cho ngum hQC, dap ung nhu cAu nhan h;rc tf\lc ti@p trong san xuAt, kinh doanh va djch V\1-

## Bi u 36. Myc tieu ctia giao dye nghi nghifp

Giao d\lC ngh8 nghiep nhb dao o nhan hrc trµc ti p cho san xudt, kinh doanh va djch V\1, c6 nang l\lc hanh ngh@ tuong ung v6i trinh d(> dao t o; c6 '40 due, sue khoe; c6 trach nhiem ngh@ nghiep; c6 kha nang sang t o, thich ung v6i moi truang h9i nh p qu6c te; bao dam nang cao nang su§.t, chdt luqng lao d(>ng; t o di8u ki n cho ngum hQC sau khi hoan thanh kh6a hQC c6 kha nang tim viec lam, *tg* o viec lam hoijc hQc trlnh d(> cao hon.

.. **15**

# DiSu 37. T6 chfrc va hm1t dqng giao d\lc ngh nghifp

*TB* chuc va ho t d{>ng giao d1;1c ngh nghi p dugc thvc hi n theo quy dinh cua L t nay va Lu t Ghio d\lC nghB nghi p. .

**Ti@u myc 4**

# GIA.O DVC D..;I HQC

**DiSu 38. Cac trinh d9 dao tfo giao d\l clti h9c**

Ghio d\lc d hQc dao o trlnh d9 d h9c, trinh d{> th c si, trinh d9 ti8n si.

**DiSu 39. M\lC tieu ciia giao d\)C dti hqc**

1. Bao o nhan l\fc trinh d9 cao, nang cao dan tri, b6i duong nhan tai; nghien cuu khoa hQC va cong ngh o ra tri thuc, san phAm men, ph\lC V\l nhu c!u phat tri8n kinh t8 - xa h{>i, bao dam qu6c phong, an ninh, h{>i nh p qu6c t6.
2. Bao o nguoi hQC phat tri n toan di n vB due, tri, th8, my; c6 tri thuc, ky nang, trach nhi m ngh8 nghi p; c6 kha nang nb bit ti n b9 khoa h9c va cong ngh tucmg xung v6i trinh d9 dao o, kha nang *t\l* hQC, sang o, thich nghi vm

moi trucmg lam vi ; c6 tinh thful ljp nghi p, c6 y thuc ph\lc V\l Nhan dan.

# f>iSu 40. T6 chtrc va hott oqng giao d\)C Ofi h9c

T6 chuc va ho t d(>ng giao d\lC hQc dugc th\fC hi n theo quy dµih cua Luit nay va Lu t Ghio d\lc d i h9c.

**Mu**• **c2**

# GIAO :OVC THUONG XUYEN

**Bi u 41. Myc tieu ciia giao dye thtr<1Dg xuyen**

Ghio dvc thuong xuyen nhb t o di8u ki n cho IDQi nguc-ri vira lam vua

h9c, h9c lien tl)c, h9c .p su, 6t dcri. nhb phat huy nan,g Ive ca nhan, hoan thi n nhan each, mo r(>ng hieu biet, nang cao trinh d9 h9c van, chuyen mon, nghi p V\l

d tim vi c lam, t\l' t o vi c lam va thfoh nghi vm dm s6ng xa h9i; g6p phful xay dgng xa h9i h9c t p.

**Di u 42. Nhi m V\1 ciia giao d\)C thtrcrng xuyen**

1. Tove hien x6a mu chu cho ngum trong d9 tu6i theo quy dinh cua phap l t.
2. Dao o, b6i duong nang cao nang lvc lam viec; c p nh t, b6 sung kiBn thuc, ky nang c§n thiBt trong CUQC s6ng cho m9i ngum; o CO' h9i cho ngum c6 nhu cdu hQc P nang cao trinh d9 h9c vfui.

# Di@u 43. Chmmg trinh, hinh thuc, nqi dung, phtrO'ng phap giao d\lc

**thtrcrng xuyen**

1. Chucmg trinh giao d\lC thucmg xuyen bao g6m:
   1. ChuO'Ilg trinh x6a mu chu;
   2. Chuong trlnh giao dvc dap ung yeu cAu cua ngucri h9c; c p nh t ki n thuc, ky nang, chuy n giao cong nghe;
   3. Chuong trlnh dao o, b6i duong nang cao nang l\rc ngh8 nghi p;
   4. Chuong trlnh giao dvc thm)c chuong trlnh de cdp van bfuig cua he th6ng giao d\lC qu6c dan.
2. Hlnh th(rc th\lc hien chucmg trlnh giao dvc thucmg xuyen bao g6m: a) Vira lam vira h9c;
3. H9ctirxa;
4. T1J h9c, tv h9c c6 huang din;
5. Hlnh thuc hQC khac theo nhu cAu cua nguoi h9c.
6. N(H dung chirong trlnh giao d\lc thucm.g xuyen quy dinh cac di8m a, b va C khoan 1 Di8u nay phai bao dam tfnh thi€t thvc, giup nguoi hQC nang cao kha nang lao d9ng, san xudt, cong tac va chftt lugng CUQC s6ng.

**l..TA! ..l\_..**

**1>hnorvr,rr +..l-1..** '' **..l\_••**

**4-1...->..-** " **.:f-!-1..** • **.:f-!;l ..l 1rL-J.-**I

i uw.!g ns iltiW: .gfflO ·W:Wlilg XUfell;quy :U:i.etll u

:E>iSu nay nhb d t m(>t trlnh d(> trong Khung co cdu he th6ng giao dvc qu6c clan, Khung trinh d9 qu6c gia Viet Nam, phai bao dam yeu cAu v@ IlQi dung cua chuong trlnh giao dvc cung cdp hQc, trinh d(> dao o quy dinh :E>i8u 31 cua Lu nay, quy djnh cua L t Giao d\lC ngh nghiep va L t Giao d J.C d hQC.

1. Phuong phap giao d\lc thucm.g xuyen phai phat huy tfnh chu d9ng cua nguai h9c, coi trQng viec b6i duong nang Ive t\I h9c; sir d\lllg phucmg tien va cong nghe hien d d8 nang cao ch§.t lm;mg, hi u qua d y va hQC.
2. B9 truong B9 Ghio dgc va Dao o, B(> truong B(> Lao d9ng - Thucmg binh va Xa hc}i, trong ph vi nhiem V\l, quy@n h cua mlnh, quy dµih chi ti t ve chuong trinh, sach giao khoa, giao trlnh, tai lieu giao d\lC thuang xuyen.

**Di u 44. Ccr SO' giao d9c thtrirng xuyen**

1. Ghio d\lC thuang xuyen dugc th\IC hi n i co so giao d\lC thucm.g xuyen, co so giao dvc ph6 thong, co so giao d\lC ngh8 nghiep, ca so giao d\lC d i hQc, ca so van h6a, nai lam viec, CQng d6ng dan cu, qua phuang tien thong tin d i chung va phuong ti n khac.
2. Co so giao d\lC thucmg xuyen bao g6m:
   1. Trung tfun giao d\lC thucm.g xuyen;
   2. Trung tam giao dl)C ngh8 nghiep - giao dvc thuang xuyen;
   3. Trung tam hQc p c9ng d6ng;
   4. Trung tfu.n khac thvc hi n nhi m V\l giao d\lC thuong xuyen.
3. Viec th\IC hien chuong trinh giao d\lC thuang xuyen cua *ca sci* giao d1,1c thuang xuyen dugc quy djnh nhu sau:
   1. Trung tam giao d\lC thucm.g xuyen, trung tam giao d\lC nghS nghi p - giao

'.

dvc thuong xuyen th\Ic hi n chuong trlnh quy dµm i khoan 1 Di8u 43 cua Lu t nay, trir chmmg trinh giao dvc dS ldy bfulg t6t nghiep trung cdp, bfulg t6t nghiep cao ding, bing CU' nhan;

* 1. Trung tam h9c t p c9ng ddng thvc hi n chuong trinh quy dfnh i di m a va diem b khoan 1 DiBu 43 cua Luijt nay; •

C) Trung tam khac thvc hien nhiem V\l giao dvc thuong xuyen th\IC hlen chuong trlnh quy djnh diSm b va di8m C khoan 1 DiSu 43 cua L t rtay.

1. Co so giao dvc ph3 thong, co so giao dvc nghB nghiep, co so giao d\IC dlil,i hQC khi thvc hlen cac chuong trinh giao d\}C thucmg xuyen phai bao dam nhiem V\l giao d\IC, dao o cua minh, chi th\TC hlen chuong trinh quy dinh diem d khoan 1 DiSu 43 cua Lu t nay khi dugc co quan quan ly nha nuoc v€ giao d\lC co thfun quySn cho phep.
2. Viec lien k t dao tlil,O trinh d(> d i hQC theo hinh thuc vita lam vita h9c duqc thvc hien theo quy dfnh cuaLu t Giao d\lc d i h9c.

## BiSu 45. Banh ,gi cong nhjn k t qua h9c tjp

1. H9c vien tham gia chuong trlnh xoa mu chu, du di8u kien theo quy dinh cua B() truong B{> Giao d\lc va Dao t o thi dugc cong nh hoan thrum chuong trinh x6a mu chit.
2. HQC vien hQC h t chuong trinh giao d\lC trung hQC co so quy dinh diBm d khoan 1 DiSu 43 cua L t nay du diSu kien theo quy dinh cua B(J truong B() Giao d\lC va Dao tlil,o thi dugc ngum dung ddu co quan chuyen mon v8 giao d\lC thu(>c Uy ban nhan dan c§.p huyen cAp bkg t6t nghiep trung hQC co so.
3. H9c vien hQc h t chuong trinh trung h9c phd thong quy dinh i di8m d khoan 1 DiSu 43 cua Lu t nay du diSu kien theo quy dinh cua BQ truong B(> Giao

d\IC va Dao tlil,O thi dugc dv thi, n u dlil,t yeu c!u thi dugc ngucri dung dftu CO' quan chuyen mon v8 giao d\}C thUQC Uy ban nhan clan c§.p tinh cdp bkg tfit nghiep trung h9c ph6 thong; truong hgp khong d\T thi ho c thi khong d t yeu c§.u thi duqc ngum dung ddu trung tam giao dvc thuong xuyen cAp gidy chung nh n hofui

thanh chuang trinh giao d\IC ph6 thong.

1. H9c vien hoan thanh chucmg trinh dao tlil,o, d t chu§n ddu ra cua m(>t trinh d9 dao ti;io theo quy dµih cua Khung trinh d(> qudc gia Viet Nam thi dugc cdp b g tuong ung v6i trinh d(> dao o.
2. HQC vien hQC cac kh6a b6i duong theo cac hinh thuc khac nhau dugc d\f thi., n8u t yeu cAu theo ch §n d!u ra cua chucmg trinh, giao d\lc quy dinh i diem b va diem c khoan 1 Dieu 43 cua L t nay thi dugc cap chung chi tuong ung vm chuang trinh hQC.

## Di u 46. Chinh sach phat tri n giao dy.c thll'O'Dg xuyen

' .

1. Nha nu6c c6 chlnh sach dau tu phat trien giao d\lC thuong xuyen, thvc hlen giao d\lC cho m<;>i ngum, thuc ddy vi c h9c t p cua nguoi Ion, xay dvng xii h<)i h9c p; khuy8n khich t6 chuc, ca nhan tham gia, CWlg ung cijch V\l giao d\IC

thucmg xuyen c6 chdt lugng, dap ung nhu du h9c t p su6t doi ctia nguoi hQc.

1. *Ca* quan, tA chuc c6 trach nhiem o di€u kien thu lqi cho can b{>, cong chuc, vien chtrc va nguoi lao d(lng duqc thucmg xuyen hQC p, hQC t p su6t doi d8 phat triBn ban than va nang cao chdt luQ'llg CUQC s6ng. •
2. *Ca sa* giao d\}C ngh8 nghiep, ca so giao dl)C d hQC c6 trach nhiem ph3i hqp voi *ca sa* giao dl)C thucmg xuyen trong viec cung cdp ngu6n hQC lieu cho ca so giao dl)C thucmg xuyen dB dap ung nhu cAu hQC p cu.a nguoi h9c; ca so giao d\}C dao o nha giao c6 trach nhiem nghien cuu v8 khoa h9c giao d\}C, dao o, b6i duang d9i ngi.i nha giao cua cac ca so giao d\IC thucmg xuyen.

## Chtro-ngill

NBA TRUONG, TRUONG CHUYEN BJ¥T vA co soGIAo ovc KHAc

# Mycl

## TO CHUC, HO T DQNG, M VV VA QUYEN

CUA NllA TRUONG

**Bi u 47. Lofi hinh nha trtrcrng trong hf th6ng giao dye qu6c din**

1. Nha trucmg trong he thfing giao d\lc qu6c dan duqc t6 chuc theo cac lo i hinh sau day:
   1. Truong cong l p do Nha nuoc d!u tu, bao dam di8u kien ho t d(>ng va d dien chu so hiiu;
   2. Truong dan ljp do c(>ng d6ng dan cu *a* ca so g6m t6 chuc va ca nhan i

thon, ip, ban, lang, buon, phum, soc, xa, phucmg, thi trdn d§.u tu xay d\ffig ca so

vit ch!t va bao dam di u kien ho t d9ng.

Lo hlnh trucmg dan l p chi ap dl)Ilg dBi v&i *ca* so giao dl)C mfun non;

C).Truong tu thl)C do nha ddu tu trong nu&c ho c nha ddu tu nu&c ngoai d!u tu va bao dam di8u kien ho t d9ng. .

Truong tu th\lc ho t d{>ng khong vi lqi nhu la trucmg ma nha d§.u tu cam k8t va thvc hien cam k8t ho t d(lng khong vi lqi nhu , duqc ghi trong quy8t dinh thanh ljp ho c quySt dinh chuy n dBi lo i hinh truong; ho t dc}ng khong vi lqi nhu , khong rut v6n, khong hu6ng lqi tuc; phfui lqi nhu tich luy h§.ng nam thUQC so hiiu chung hqp nh§.t khong phan chia d ti!p t\}c ddu tu phat triSn nha trucmg.

1. Vi c chuyBn dfii lo i hinh nha trucmg trong he th6ng giao dvc qudc dan duqc thvc hien theo nguyen ffic sau day:
   1. Chi chuy8n dBi lo hinh nha truong *tu* trucmg tu th\}C sang truong tu thl)c ho t d(>ng khong vi lQ'i nhu ;
   2. Th\!C hien quy djnh cu.a diBu 1e, quy ch8 t6 chuc va ho t d(>ng cu.a lo hinh nha trucmg o m6i c§p hQC, trinh dQ dao o;

' .

C) Bao dam quy@n cu.a giao vien, giang vien, can b(> quan ly giao dl).c, nguai lao d(>ng va nguoi hQc;

d) Khong lam th!t th.oat ddt dai, v6n va tai san.

1. Chinh phu quy djnh chi ti8t vi c chuy n dBi lo hinh nha truong quy djnh khoan 2 DiBu nay. •

DiSu 48. Tnr011g ciia cO' quan nha nwc, t6 chirc chinh tri, t6 chirc

**chinh ttj- xahqi, l\fC hr(}'ng vii trang nhan dan**

1. Truong cua CO' quan nha nuoc, t6 chuc chinh ttj, t6 chuc chinh ttj - xa h(>i c6 nhi m V\l dao ti;to, b6i duong can b(>, con chuc, vien chuc. Truong cua I-gc

lugng vu trang nhan dan c6 nhiem V\l dao ti;to, boi duong si quan, h si quan, quan

nhan chuyen nghiep va cong nhan quOc phong; b6i duorig can b(> lanh o, can b(>

quan ly nha nu&c ve nhiem V\1 va ki8n thuc qu6c phong, an ninh.

Truong cu.a CO' quan nha nu&c, t6 chuc chinh tri, t6 chuc chinh tri - xa h(>i, Ive lu(}llg vii trang nhan dan la *ca* so giao d1=1c cua he thBng giao dl).C qu6c dan,

dugc t6 chuc va ho t d911:\_g theo quy d:inh cua L-u t Giao dy,c n.gh.8 n,gbi p Lujt Giao dl).C h9c va diSu 1e nha trucmg *a* mdi cdp h9c, trinh d9 dao ti;to khi dap

ung nhu cAu phat tri8n kinh t8 - xa h(>i va duqc ca quan nha nu&c c6 thfun quy@n cho phep ho t d(>ng giao d\lC, thvc hien chuang trinh giao d\lC thi duqc cdp van bing, chung chi cua h th.Bng giao dl).C qu6c dan.

1. Chinh phu quy dinh chi ti8t f>i@u nay.

**DiSu 49. BiSu ki n thanh lip nha trtrO'llg va ,uiu kifn dU'9'C phep hmJt clqng giao d\lC**

1. Nha truong duqc thrum l p khi c6 d@ an thrum l p truong phu hqp v&i quy ho ch phat triSn kinh t - xa h(>i va quy ho ch m g lu6i ca so giao dl;lc theo quy dinh cua Lu t Quy ho ch.

DS an thanh l p truong xac dµih ro il\J.C tieu, nhi m V\l, chuong trinh va n9i dung giao dl).c; ddt dai, *ca* so v t chdt, thi8t bi, dia di m d\f kiSn xay dgng trucmg, t6 chuc b(> may, ngu6n lvc va tai chinh; phuang hu6ng chi n luqc xay d\lllg va phat tri n nha truong. •

1. Nha truong duqc phep ho t d9ng giao d\lc khi dap ung du cac di u ki n sauday:
   1. C6 ddt dai, CO' so v .t chdt,-thi t bi dap ung yeu cAu hoi;tt d(>ng giao d\lc; dia diBm xay d\l'llg tnrang bao dam moi trucmg giao d\lC, an toan cho nguoi hQC, nguoi di;ty va nguoi lao d(>ng;
   2. C6 chuang trinh giao dl;lC va tai li u giang d y, hQC p theo quy dinh phu hqp v6i m6i cdp h9c, trinh d9 dao ti;to; c6 d9i ngii nha giao va can b9 quan ly

d t tieu chuful, du vs s6 luqng, d6ng b(> v8 co cdu d bao dam th1;c hi n chuang

trinh giao d\lC va t6 chuc cac ho t d¢ng giao d\lc;

* 1. C6 du ngu6n Ive tai chinh theo quy dinh d8 bao dam duy tri va phat tri8n ho d(>ng giao d\lc;
  2. C6 quy ch8 t6 chuc va ho t d◊ng cua nha truong.

1. Trong thoi h quy dinh, n u nha truong c6 du cac dieu ki n quy dinh t i khoan 2 E>ieu nay thi dugc ccr quan nha nu6c c6 thfun quyen cho phep ho t d9ng giao d\lc; khi h t thoi h quy dinh, n u khong du di u kien quy dinh khoan 2 E>i€u nay thi bi thu h6i quyet dinh thanh l p ho c quyBt djnh cho phep thanh l p.

**Diiu 50. Dinh chi hott dqng giao dye**

1. Nha. truong bi dinh chi ho t d{mg giao d\lc trong truong hgp sau day:

a) C6 ha.nh vi gian 1 d8 duqc cho phep ho t d◊ng giao d\lc;

\_b) Khong bao dam m◊t trong cac di@u kien quy dinh i khoan 2 E>i8u 49 cua Lu t nay;

1. Nguoi cho phep ho t dQng giao d\lc khong dung thfun quy8n;
2. Khong tri8n khai ho t d(>ng giao d\lc trong thoi h quy dinh k8 tu ngay dugc phep ho t d9ng giao dl)c;
3. Vi ph q y dj.nh cua phap lujt v8 giao dlclc bi xu phJt vi ph hanh chlnh o muc d<} phai dinh chi;
4. Truong hgp khac theo quy dinh cua phap lu .
5. Quy8t dinh dinh chi ho t d(>ng giao dl)c dfii v6i nha truong phai xac djnh ro l• y do dinh chi, thoi h dinh chi, bien phap bao dam quy'en, lqi ich cua nha

giao, can b<} quan ly giao dl)c, ngum h<;>c, nguoi lao d9ng trong nha truong va

phai cong b6 cong khai tren phucmg tien thong tin d chung.

.· 3. Trong thoi h bi dinh chi, n8u nguyen nhan dfu1 d8n viec dinh chi duqc khic ph1;i.c thi nguoi c6 thfun quy@n quy8t dinh dinh chi ra quy8t dinh cho phep nha trucmg ho t d{)ng giao dl)C *tra* • -

**DiSu 51. Sap nhjp, chia, tach, giai th nha tnrimg**

1. Nha truong sap nh p, chia, ta.ch phai bao dam cac yeu c!u sau day:
   1. Phu hgp v6i quy ho ch phat tri8n kinh *tB* - xa h<}i va quy ho ch m g luai co SCJ giao dl)C theo quy djnh cua Lu Quy ho ch;
   2. E>ap ung nhu cdu phat tri8n kinh t8 - xa h(>i;
   3. Bao dam quy8n, lgi ich cua nha giao va ngum h9c;
   4. G6p phdn nang cao ch!t lugng va hieu qua giao dl)c.
2. Nha truong bi giai thB trong truong hgp sau day:
   1. Vi ph nghiem trQng quy dinh v8 quan ly, t6 chuc va ho t d9ng ciia nha truong;
   2. H8t then h dinh chi ho t d(>ng giao d\lC ma khong kh!c ph\lC dugc nguyen nhan dfui den vi c dinh chi;
   3. M\lc tieu va n◊i dung ho t d(>ng trong quySt dinh thanh l p ho cho phep thanh Iw nha truong khong con phu hgp vm nhu cAu phat tri8n kinh t - xa h9i;

***t*** •

* 1. Khong bao dam chdt lugng giao dl}c;

1. Theo dB nghi cua tA chuc, ca nhan thanh 1ip truong.
2. Quy8t dinh sap nhi , chia, ta.ch, giai the nha truong phai xac dinh ro ly do, bi n phap bao dam quyen, lgi fch ctia nha giao, can b9 quan ly giao dl}c, nguoi hQc, ngum lao d9ng trong nha truong va phai dm;rc cong b6 cong khai tren phuong ti n thong tin <4i chung.

**Bi u 52. Thim quy n, thti ty.c thanh lip hojc cho phep thanh lip; cho phep hm:,.t ttqng giao dy.c, ttinh chi hotd dqng giao dye; sap nhJp, chia, tach, giai thi nha trtrcrng**

1. Thfun quyBn thanh l p truong cong lijp Va cho phep thanh l p truong clan l p, truong tu thl}c duqc quy djnh nhu sau:
   1. Chu tjch Uy ban nhan dan d.p huy n quySt dinh dBi vai tnrong mfun non, truong mlu giao, truong tiSu hQC, trucmg trung hQC co SO', truong ph6 thong c6 nhi8u c§.p hQC c6 c§.p hQC cao nh§,t la trung hQc ca SO', trucmg ph6 thong dan t9c ban tru\_ trir truoqg hgp quy djnh t di&n d khoan nay;
   2. Chu tich Uy ban nhan dan cdp tinh quy8t dinh dBi vai truong trung hQc ph6 thong, truong ph6 thong c6 nhi8u cftp hQC c6 cdp hQC cao nh§.t la trung hQc ph6 thong, trucmg ph6 thong dan t9c n9i tru, trucmg trung cftp tren dia ban tinh, trlr truong hqp quy dinh i di8m c va diSm d khoan nay; .
   3. B{> truong, Thu truong ca quan ngang B(> quy8t dinh dBi vai truong trung c§.p tivc thu9c;
   4. B{> tnrong B9 Ghio d\lc va Dao o quy8t dinh dBi vai trucmg dg bi d i h9c, cao dfulg SU ph m va trucmg tf\rc thu{>c B9; truong m§.m non, truong mdu giao, truong tieu hQC, trucmg trung hQC co SO', truang trung hQc ph6 thong do ca quan i di?n ngo i giao nuac ngoai, tA chuc qu6c t lien Chinh phti dB nghi;
2. B9 truong B{> Lao dc}ng - Thuong binh va Xa h9i quySt dinh d8i v6i trucmg cao d&ig, trir trucmg cao dfulg SU ph ; •
3. Thu tuang Chinh phu quySt dinh dBi vm ca SO' giao d\lC c4i hQc.
4. BQ truang BQ Ghio dl}c va Dao t o cho phep ho t d(>ng giao d\lc dBi vai ca SO' giao d\lC d i hQC. Thdm quySn cho phep ho t d(>ng giao dl}C dBi vai

nha tnrcmg cr cac cftp hQc, trinh d9 dao t o khac thvc hi n theo quy dinh cu.a

Chinhphu.

1. Nguai c6 th.Am quyen thanh l p ho c cho phep thanh l p nha truong c6 th.fun quySn thu h6i quy8t dinh thanh l p ho c cho phep thanh l p, quy8t dinh sap p, chia, ta.ch, giai th8 nha trucmg. Ngum c6 thdm quy8n cho phep ho t d(>ng giao dl}C c6 thfun quy8n quy8t djnh dinh chi ho t d{>ng giao dl}C.

Truong hqp sap nh p gifra cac nha truong khong do cung m(>t cAp c6 thAm qu18n thanh l p thi c!p c6 thfun quy6n cao hon quy t dinh; truong hqp c§.p c6 tham quyen thanh lijp ngang nhau thi cdp c6 th.fun quySn ngang nhau d6 th6a thu quy8t dinh.

1. Chinh phu quy (ijnh chi ti@t di u ki n, thu tl)c thanh ljp ho c cho phep

chia, tach, giai thS nha trucmg quy dinh cac di6u 49, 50, 51 va 52 ctia L t nay.

**Biiu 53. Bi u** I , **quy ch t6 chfrc va hott o<)ng ciia ca *sa* giao dye**

1. Di8u 1e nha trucmg duqc ap d1=1.ng chung cho cac lo i hinh nha truong *l:J* giao d\lC mfu:n non, giao d\lC ph6 thong, giao d\lC nghB nghiep va c6 cac n9i dung chit y8u sau day:
   1. Nhiem V\l va quyen h cua nha truong;
   2. TA chuc hoi;i.t d(>ng giao dl}C trong nha trucmg;

**C) Nhiem V\l Va quy6n Cua nha giao;**

d) Nhiem V\l va quy8n cua nguoi h9c;

1. *TB* chuc va quan ly nha truong;
2. Tai chinh va tai san cua nha tnrong;

g) Qaan gma mmtnrong, ,gia dinh V'a xi h-Q-i.

1. Quy che t6 chuc va ho t d9ng cua co *sa* giao d\lC C\l the h6a cac DQi dung cua di8u 1e nha truong de ap d-t,mg cho tung loi;ti hinh co *sa* giao d\JC.
2. BQ trucmg BQ Giao d\lc va Dao t o, BQ truong BQ Lao d9ng - Thuong binh va Xa h(>i, trong ph vi nhiem V\l, quye' n h cua minh, ban hanh die' u 1e nha truong, quy ch8 tA chuc va hoi;i.t d9ng cua co *sl:J* giao d\}C.

## Bi u 54. Nha oiu ttr

1. Nb.a ddu tu th\IC hien ho t d9ng ddu tu trong 11nh V\IC giao d\lC bao g6m:
   1. Nha ddu *tu* trong nuoc la ca nhan co qu6c tich Viet Nam, tA chuc dugc thatlh l p theo phap lu t Viet Nam;
   2. Nha ddu tu nuoc ngoai la ca nhan co qu6c tich nuoc ngoai, tA chuc thanh 1ip theo phap lu t nuoc ngoai.
2. Quyen va trach nhiem cua nha ddu tu dugc quy dinh nhu sau:
   1. Thong qua kB ho ch phat triSn nha trucmg theo quy dinh cua phap l t do h9i d6ng truong d8 xuAt;
   2. Quy8t dinh t6ng v6n g6p cua nha ddu tu, d\l an ddu tu phat triSn truong, viec huy d9ng v6n ddu tu (n8u c6); phuong an SU d\lllg phdn chenh 1ech thu, chi h g nam ho c phuong an xu ly 16 cu.a nha truong; thong qua bao cao tai chinh

hfulgnam;

* 1. Bdu hoJc cu, mi6n nhiem, bai nhi m thanh vien cua h()i d6ng trucmg;
  2. T6 chuc giam sat va danh gia ho t d9ng cu.a h(>i d6ng trucmg;

d) Quy8t dinh ban hanh, sira d6i, b6 sung quy chS tai chinh; thong qua n9i dung lien quan d n tai chinh, tai san trong quy chS t6 chuc va ho t d9ng cu.a nha truong; ,

< •

1. G6pvan da.y du, dung h , giam sat viec g6p v6n vao nha trucmg theo d@

an thanh l n·

**':".t''**

1. Xem xet, xu ly vi ph gay thiet h i cua hQi d6ng trucmg theo quy dinh cua phap lu t, quy ch8 t6 chuc va ho t d ng cu.a nha trucmg;
2. Quy8t dinh td chuc l i, giai th nha truong theo quy dinh cua phap lu t;
3. Cong khai danh sach t6 chuc va ca nhan g6p v6n d!u tu tren trang thong tin di n ti'r cua nha truong;

k) Nha dAu tu thanh l p trucmg tu th\IC ho t dQng khong vi lgi nhu n dugc vinh danh v8 cong lao g6p van d!u tu thanh l p, xay dgng va phat triBn trucmg.

1. Nha d!u tu thanh l p co *S(1* giao d\IC tu th\IC dugc Iva ch9n m{>t trong cac phuong thuc sau day:
   1. f)§.u tu thanh l p t6 chuc kinh t8 theo quy dinh cua Lu t 0§.u tu, Lu t Doanh nghiep dB t6 chuc kinh t8 thanh l p CCY scr giao d\lC tu th\IC theo quy dinh

c.u,

a**T** ,, + n'ay;

* 1. Tr\IC ti8p d!u tu thrum l p CCY so giao d\IC tu thl)C theo quy dinh cua

Lu t nay.

**Di u 55. Bqi tl6ng trll'O'ng**

* + 1. HQi d6ng trucmg cua tnrcmg cong l p la t6 chuc quan tri nha trucmg, th\fc hi n quy8n 4i di n *sa* hfru cu.a nha truong, cac ben co lQ'i foh lien quan va duqc quy dinh nhu sau:
       1. HQi d6ng truong dfii v6i nha tre, trucmg m§.u giao, truong mk non, CCY so giao dl)c ph6 thong quy8t dp1h v8 phuCYng hu6ng ho t d9ng cua nha trucmg, huy d9ng va giam sat vi c sir d\lllg cac ngu3n 1\:rc danh cho nha trucmg, gifu nha truang vm CQng d6ng va xa h<Si, bao dam th\l'C hien fil\l.C tieu giao d\{C.

Thanh phfui h{>i d6ng tnrcm.g dBi v6i nha tre, truong m!u giao, trucmg mfun non, CCY so giao d1=1c ph6 thong g6m bi thu cdp uy, hieu trucm.g, chu tich Cong doan, bi thu Doan Thanh nien CQng san H6 Chi Minh, d <lien t6 chuyen mon, d i <lien t6 van phong, d i <lien chinh quy8n dia phuCYng, ban d i dien cha m hQC sinh va 4i di n hQC sinh dBi v6i tnrcmg trung h9c CCY sa, tnrang trung hQC ph6thong;

* + - 1. H9i d6ng truang d6i v6i co S(J giao dl)C ngh8 nghi p thvc hi n theo quy dinh cua Lu t Giao d1=1c ngh8 nghi p;
      2. H9i d6ng trucm.g dBi v6i ca so giao d1=1c d h9c thvc hi n theo quy dinh cua Lu t Giao dl\_lC d h9c.

. 2. HQi d3ng trucm.& cua nha tre, truong m u giao, tnrcm.g mfun on dan l p la to chuc thvc hi n quyen *µ* <lien so hiiu cua nha trucm.g do c9ng dong dan cu thaim l p trucmg dB cir; chiu trach nhi m quy8t djnh phuCYng hu6ng ho t d{>ng,

quy ho h, k@ ho ch phat tri n, tA chuc, nhan S\f, tai chinh, tai san, bao dam thvc

hien ID\lC tieu giao d\lC, phu hqp vai quy dinh cua phap lu t.

* Thanh phful h9i dfing trucmg gfim d i dien c9ng d6ng dan cu, d i di n chinh quy8n dia phuong cftp xa va ngucri g6p v6n xay d\lllg, duy tri ho t d(>ng cua nha truang.

1. H(>i d6ng trucmg cua trucmg tu th\lC la td chuc quan ttj nha trucmg, thvc hien quyBn d dien cho nha ddu tu va cac hen c6 lqi ich lien quan, chiu trach nhi m t6 chuc thvc hi n quy8t dinh cua nha ddu tu.

Thanh ph§n Cua hQi d6ng trucmg cua trucmg tu th\lC do nha diu tu trong nuac, nha d u tu nuac ngoai d!u tu g6m 4i dien nha ddu tu, thanh vien trong va ngoai trucmg do h(>i nghi nha ddu tu bdu, quy8t dinh theo ty 1e v6n g6p.

Thanh ph§n cua h(>i dBng trucmg cua trucmg tu th\lC ho t d9ng khong vi lqi nh1$1 do nha d§u tu trong n ac ddu tu gdm d di n nha dAu tu do cac nha d!u tu bAu, quy t dinh theo ty 1e von g6p; thrum vien trong va ngoai trucmg. Thanh vien

trong trucmg g6m cac thrum vien duong n,hien la bi thu c!p uy, chu tich Cong doan, d di n ban chftp hrum Doan Thanh nien C9ng sari H6 Chi Minh la ngucri

u  1..:\. A--!. \_,.l!\_Q.\_ ·, ·-- ,

•hQC 'Cl•l3. -t,nrm'lg *VA.iU.* 00'\7. , l.llyU ti-llm• lg; 't7t·,mla£"1 v-.,t.e.n Ui:fll :ta l \ftyli =grao Vten v-a

ngucri lao d{>ng do h{>i nghi toan th8 ho c h{>i nghi 4i bi8u cua trucmg bdu. Thanh vien ngoai trucmg g6m 4i dien lanh d o nha quan ly, nha giao d\lc, doanh nhan, ClJU h9c sinh do h(>i nghi toan th8 hoijc h{>i nghi bi8u cua trucmg blu.

1. Thu t\lC thrum ljp, ca cdu tA chuc, nhiem V\l, quy8n h cua h(>i d6ng trucmg d6i vai nha tre, trucmg mdu giao, trucmg m§m non, ca *SCI* giao d\lC ph6 thong dugc quy dinh trong di8u 1e, quy ch8 tA chuc va ho t d{>ng cua nha tnrcmg. Viec chuySn thfun quy n cua hQi ddng quan tri sang h{>i d6ng truong dBi vm. nha tre, trucmg mdu giao, trucmg mfun non, co so giao d\lC ph6 thong th\lC hien theo quy dinh cua BQ trucmg BQ Giao d\lC va Dao o.

**Di u 56. Hifu trtr011g**

1. Hieu trucmg la nguai chju trach nhiem quan ly, diSu hanh cac ho t d(>ng cua nha trucmg, do ca quan c6 thfun quy8n b6 nhiem hoij.c cong -

* ' 2. Hie;i truong trucmg thu9c he thdng giao d\lC qu6c dan phai dugc dao o, boi duong ve nghiep V\l qulm ly trucmg h9c va 4t chuan hieu truong.

1. Tieu chu§n, nhlem V\l va quySn h cua hieu tnrcmg; thu t\lC, quy trlnh bA nhi m hieu truong co *sa* giao d\lC mfun non, giao dt).c ph6 thong do B9 truong BQ Giao d\lc va Dao o quy dinh.
2. Tieu chu§n, nhiem V\l va quy8n h cua hieu tnrcmg; thu t\lC, quy trlnh b3 nhi m hi u trucrng co scr giao dl)C ngh8 nghi p, giao d\lC 4i hQC th\IC hlen theo quy djnh cu.a Lu t Ghio dl)C ngh! nghiep, Lu t Giao d\lC i hQC va quy djnh khac cu.a phap lu t c6 lien quan.

**Di u 57. Hqi d6ng *tu* vin trong nha truitng**

1. H(>i d6ng tu vfui trong nha truang do hieu truong thanh ljp d tu vfui giup hleu tnrong th\fC wen nhiem V\l,.quy8n h cu.a minh.
2. T6 chuc va ho t d<}ng cua h<}i d6ng tu vfui dugc quy dinh trong di8u 1e nhatrucmg.

# Bi u 58. T6 chfrc Bang trong nha trtrO"ng

T6 chuc Bang C<}ng san Viet Nam trong nha trucmg Hinh di;to nha tnrcmg va ho t d<}ng trong khuon kh6 Hi8n phap va phap l t.

# Bi u 59. Boan thi, t6 chtc xa hqi trong nha trtrO"Dg

Doan th8, t6 chuc xa h9i trong nha trucmg c6 trach nhiem g6p phfui thgc hi n ffi\lC tieu giao d\lC va ho t d9ng theo quy dinh cua phap lu t.

# Bi u 60. Nhifm VlJ va quy n h1\_1n ctia nha trtrO'llg

1. Nha truong co nhiem V\l va quy8n h sau day:
   1. Cong b6 cong khai ffi\lC tieu, chuong trinh, k8 ho ch giao d\lC, di8u kien bao dam chAt luqng giao d\lC, kSt qua drulh gia va ki8m dinh chdt lugng giao d\lc; he th6ng van bfuig, chung chi cua nha truong;
   2. T6 chuc tuy@n sinh, giao d\lc, dao o, nghien cuu khoa h9c, chuy€n giao kSt qua dao t o va nghien ctru khoa hQC phu hqp v6i chtrc nang, nhiem V\l, quy8n h ; xac nh ho c cfip van bfulg, chung chi theo thfun quy8n;
   3. Chu d9ng d8 xuAt nhu cftu, tham gia tuy@n d\lllg nha giao, nguoi lao d()ng trong truong congl p; quan ly, sir d\lllg nha giao, ngucri. lao d(>ng; quan ly ngum h9c; d) Huy dQng, quan ly, sir d\lllg ngu6n lgc theo quy di-nh cua phap lu t; xay

dl)llg ca so v t ch§.t theo yeu cAu chuful h6a, hien 4i h6a;

* 1. Phdi hqp v&i gia dinh, tA chtrc, ca nhan trong hoi;tt d<}ng\_ giao d\ic; t6 chuc cho nha giao, nguoi lao d()ng va nguoi hQc tham gia hoi;tt d<)ng xii h<}i, ph1=1c V\l c(>ng ddng.

1. Viec thvc hien nhiem V\l, t6 chuc b(> may, nhan *S\l* va tai chinh cua truong cong lJp duqc quy dinh nhu sau:
   1. *Ca* so giao d\lC mdm non, ca so giao d1=1c ph6 thong th\lC hien quy ch dan chu trong nha tnrong; c6 trach nhiem giai trinh v6i xa h(>i, ngucri h9c, ca quan quan ly; bao dam viec tham gia cua ngum h9c, gia dinh va xa h(H trong quan ly nha trucmg. Viec quan ly trong co scr giao d\lC mAm non va ca so giao d\lC ph6 thong cong l p thvc hien theo quy dµih cua Chinh phu;
   2. *Ca sa* giao d\lC ngh'e nghiep, ca so giao d\l.C di;ti hQC thvc hien quy'en tv chu, trach nhiem giai trinh theo quy dinh cua L t Giao d\lc ngh8 nghiep, Lu t Giao d\lC 4i hQC va quy dinh khac cua phap l t c6 lien quan.
2. Tnrang dan l p, truong *tu* th\lc tv chu va tv chiu trach nhiem v@ quy ho ch, ki ho ch phat tri@n nha trucmg, t6 chtrc cac hoi;tt d9ng giao d\lc, xay d\lllg va phat tri n d(>i ngii nha giao, huy d9ng, sir d\lllg va quan ly cac ngu6n Ive dB thvc hi n ffi\lC tieu giao d\lC,

## Mv.c2

TRUONG CHUYEN BltT vA co so GIAo nvc KHAc

1. **i u 61. Trtrang ph6 thong din tqc nqi trii, truimg ph6 thong dan tqc ban trt'i, trll'img d\f bj c.t,i hQC**
   1. Nha nuoc thanh lip truong ph6 thong clan tQc n(>i tru, tnrong ph6 thong

clan tQC ban tru, tnrong d\1' bi d hQC cho nguoi hQC la ngucri dan tQC thiBu s6, nguoi hQC thu(>c gia dinh dinh cu lau dai i vung c6 di u kien kinh *tB* - xa h(>i d c biet kh6 khan.

* 1. Truong ph6 thong dan t(>c n(>i tru, trucmg ph6 thong dan t9c ban tru, trucmg d-g bi d i hQC duqc uu tien b6 tri giao vien, co so v t chdt, thi8t bi va ngan sach.
  2. *B9* trua.ng BQ Giao d\lC va Dao t o 9-uy dinh di8u kien h9c sinh dugc hQC trucmg pho thong dan tQC n(>i tru, trucmg pho thong dan tQC ban tru, truong d\f bi d h9c.

1. **i u 62. TrtrO'Dg chuyen, trll'O'ng ning khi u**
   1. Tnrcmg chuyen dugc thanh l p O cAp trung hQC ph6 thong danh cho hQc sinh d t k8t qua xu!t sic trong h9c ij.p nhfun phat tri8n nang khi8u v8 m(>t s6 mon hQC tren co so bao dam giao d1:1c ph6 thong toan dien, o ngu6n dao o nhan tai, dap ung yeu cAu phat triSn cua ddt nuoc.

Truong nang khi€u nghe th t, thB d\lC, thS thao duqc thanh l p nhb phat triSn tai nang cua hQC sinh trong cac linh V\fC nay.

* 1. Nha nuac uu tien bfi tri giao vien, co so v t chit, thiet bi va ngan sach cho truang chuyen, truong nang khi8u do Nha nu6c thanh lip; c6 chinh sach uu dai d6i v6i truong nang khi8u do t6 chuc, ca nhan thanh l p.
  2. B9 truong B(> Giao d\lc va Dao ' BQ truang BQ Lao d9ng - Thuong binh va Xa h(>i, trong ph vi nhiem V\l, quy8n cua minh, quy dinh chucmg trinh giao d\lc nang cao, quy ch8 t6 chuc va ho d(>ng cua truong chuyen, tnrong nang khi8u.

**Di u 63. Truong, lap danh cho ngll'O'i khuy t tit**

1. Nha nuoc thanh 1ip va khuy8n khich t6 chuc, ca nhan tha.nh 1ip trucmg, lap danh cho ngum khuy@t ij.t nhb giup ngum khuy8t ij.t duqc ph\lC h6i chuc nang, hQC van h6a, hQC ngh8 va hoa nh p CQng d6ng.
2. Nha nuac uu tien b6 trl giao vien, co so vit chdt, thiet bi va ngan sach cho truong, lap danh cho ngum khuy8t ij.t do Nha nu6c thanh ljp; c6 chinh sach uu dai d6i v6i truimg, lop danh cho ngum khuy8t ij.t do t6 chuc, ca nhan thanh l p.

**Bi@u 64. Truong giao dU'&ng**

1. Truong giao duong c6 nhiem V\l giao d1=1c ngum chua thanh nien vi ph phap l t d8 d6i tuqng nay ren luyen, phat tri n lanh m , tr& thanh ngucri luong thi n, c6 kha nang tai hoa nh p vao dcri s6ng xa h9i.
2. BQ tnrcmg B(l Cong an c6 trach nhi m chu tri, phBi hgp vm B9 truong B(> Giao d\lc va Dao t o, B(l trucmg Be} Lao d(lng - Thucmg binh va Xa h{)i quy dµlh chuong trinh giao d\lc cho truang giao duong.
3. **i u 65. *Ca* SO' giao d11c khac**
   1. Co so giao d\lC khac trong h th6ng giao d\lC qu6c dan bao gfim:
      1. Nh6m tre d{)c l p, lap mdu giao d{)c l p, lap mfun non d9c l p, lap x6a mu chfr, lap ngo i ngu, lop tin hQc, lap danh cho tre em c6 hoan canh kh6 khan khong c6 diSu ki?n di hQC cr truong, lap datlh cho tre khuy€t t;
      2. Trung tam giao d\lC thuong xuyen, trung tam giao d\lC nghS nghi p - giao d\lC thucmg xuyen, trung tam giao d\lC ngh8 nghi?p, trung tam hQC p CQng ddng, trung tam h6 *trg* phat tri8n giao d\lc hoa nhjp, cac trung tam khac thgc hi n nhlem V\l giao d\lC thucmg xuyen;
      3. Vien Han lam, vien do Thu tu6ng Chinh phu thrum l p theo quy dµm cua Lu t Khoa h9c va Cong nghe dugc phep dao o trinh de} tien st.
   2. Nguoi dung ciAu co so giao d-1=1c khac quy di.nh t khoan 1 Di8u nay ch.iu trach nhiem v6 ch!t lugng giao d\lC, quan ly, di8u hanh co scr giao d\lC theo quy dinh cua phap lujt.
   3. Chinh phu quy dµih chi ti8t diBu kien, thfun quy8n thanh ljp, cho phep thrum ljp, sap nh p, chia, ta.ch, giai th6, dinh chi ho t d{)ng cua co so giao d\lc quy dµlh t i di m a va di8m b khoan 1 Di8u nay, trir trung tam giao d\lC nghS nghiep. BQ truang B¢ Giao d\lc va Dao o, B(> truang BQ Lao d(>ng - Thuong binh va Xa h(>i, trong ph vi nhiem V\l, quy8n hiµi cua minh, quy dinh quy che t6 chuc va ho t d(>ng cua co so giao d\lc quy dinh i di8m a va di8m b khoan 1 Di8u nay.

**Chtrcmg IV NHAGIAO**

**M\lcl**

**Vl TRI, VAi TRO, TIEU CHUAN CUA NBA GIAO**

**Bi@u 66. Vi tri, vai tro cita nha giao**

1. Nha giao lam nhiem V\l giang y, giao d\lC trong co so giao d\lC, trir co so giao d\lC quy dinh i di m c khoan 1 DiSu 65 cua Lu t nay.

Nha giao giang d y O co scr giao d1=1c mfun non, giao d\lC phd thong, co so giao d\lC khac, giang d y trinh d9 SO' cAp, trung c!p g9i la giao vien; nha giao

giang d y ti:r trinh d9 cao da•ng tr& len g9i la giang vien.

1. Nb.a giao c6 vai tro quy8t di.nh trong vi c bao dam ch!t lugng giao d\lC, c6 vi th quan tr9ng trong xa h(>i, dugc xa h{>i ton vinh.

# Di u 67. Tieu chuin cua nha giao

Nha giao phai dap ung cac tieu chufui sau day:

1. C6 phfun chit, tu tucmg, d o due t6t;
2. E>ap ung chuAn ngh8 nghiep theo vi tri viec lam;
3. C6 ky nang ejp nhjt, nang eao nang Ive chuyen mon, nghi p V\l;
4. Bao dam *sue* khoe theo yeu cdu ngh€ nghiep.

# DiSu 68. Giao str, pb6 giao Slf

1. Ghio SU, ph6 giao SU Ia ehuc danh cua nha giao dang giang d y, nghien cuu khoa hQC *a* CCY *sa* giao d-9e d i hQC dap *{mg* tieu chuAn giao su, ph6 giao SU do

CCYso giao dvc i hQC b6 nhi m.

1. Thu tucmg Chinh phu quy dinh tieu chudn, thu tl;lc b6 nhiem, mi8n nhiem chuc danh giao SU, ph6 giao SU.

**Mu**• **c2**

NmtM vv v A.QUYEN cirA NH.A GlAo

# Di u 69. Nhiim Vl}. cua nha giao

1. Giang dliY, giao d\lC theo ffi\lC tieu, nguyen ly giao d\lC, thvc hien diy du va c6 chdt luqn.g chucmg trlnh giao d-µc.
2. Gucmg mlu th\fC hien nghia V\l cong dan, di8u 1e nha truong, quy t!c *{mg*

XU cua nha giao.

1. Gift gin phdm chit, uy tin, danh dg cua nha giao; ton tr9ng, dBi xu cong bfulg v&i nguoi h9c; bao ve cac quy8n, 1¢ ich chinh dang cua nguoi h9c.
2. HQC p, ren luyen d nang cao phfun chdt dliO due, trlnh d(> chinh tri, chuyen mon, nghiep V\1, dBi moi phucmg phap giang d y, neu gucmg t6t cho nguoihQe.

**D1•Aeu 70**. **Quye**"**n cu**.,**a nh'a gi**•**a**•**o**

1. E>uqe giang d y theo chuyen mon dao o.
2. E>uqc dao o, b6i duong nang cao trinh d(> ehlnh ttj, ehuyen mon, nghiep V\l-
3. Dugc hqp dfing thinh giang, nghien Ctru khoa hQc i CCY *sa* giao dvc khac

ho c co so nghien cuu khoa h9c.

1. Buqc ton trQng, bao ve nhan phfun, danh dg va than the.
2. E>uqc nghi he theo quy dinh cua Chinh phu va eac ngay nghi khac theo quy dinh cua phap luijt.

.. 29

# Di u 71. Thinh giang

* 1. Thinh giang la vi c ca S(J giao d\lC moi nguoi du tieu chmln quy dinh t1,1i Bi u 67 cua L t nay d8n giang d1,1y. Nguoi dugc ca so giao d\lc mai giang d y duqc gQi la giao vien thinh giang hoic giang vien thinh giang.
  2. Ghio vien, giang vien thinh giang phai thvc hien nhiem V\l quy dinh t Bi8u 69 cua Luijt nay. Ghio vien, giang vien thinh giang la can bQ, cong chirc, vien chuc phai bao dam hoan thailh nhiem V\l nai minh cong tac.
  3. Khuy8n khlch viec moi nha giao, nha khoa h9c trong nu6c, nha khoa h9c la nguoi Vi t Nam dinh cu *a* nu6c ngoai va nguai nu6c ngoai d n giang d y t ca *sa* giao d\lC theo ch dQ thinh giang.

## Myc3

**DAO T O VA BOI DUONG NHA GIAO**

**Biiu 72. Trinh 09 chuin dtrqc d:ao bJo cu.a nha giao**

1. Trinh d(> chuful duqc dao o ctia nha giao duqc quy dinh nhu sau:
   1. C6 bing t6t nghi p cao cling SU ph tra len dBi vcri giao vien mb non;
   2. C6 bfulg cu nhan thu(>c nganh dao t o giao vien tr& len d6i v6i giao vien tiSu hQc, trung h9c ca so, trung h9c ph6 thong.

Truong hqp mon hQc chua du giao vien co bing cir nhan thu(>c nganh dao o giao vien thi phai co bang cir nhan chuyen nganh phu hqp va c6 chung chi b6i duong nghi p V\l SU ph ;

* 1. C6 bfulg th1,1c si d6i vm nha giao giang d y trinh d◊ d h9c; co bfulg tien si d6i vm nha giao giang d1,1y, hu6ng dftn lu van th1,1c si, lu an ti8n si;
  2. Trinh d{> chu§n duqc dao o cu.a nha giao giang d1,1y trong ca sa giao d\lc ngh nghiep thµc hi n theo quy dinh cua Lu t Ghio d\lc ngh8 nghi p.

1. Chinh phu quy dµili l(> trinh thvc hi n nang trinh d(> chu§.n dugc dao tl,lo cua giao vien mAm non, tiSu hQC, trung hQC ca sa quy dinh t1,1i diSm a va di m b khoan 1 Di8u nay. B(J truong B(> Ghio d\lc va Dao ti;i.o, B(> truang BQ Lao d(>ng - Thuang binh va Xa h{H, trong ph m vi nhi m V\l, quy n h cua minh, quy dinh vi c sir d\lllg nha giao trong truang hqp khong dap ung quy dinh t i khoan 1
2. i u nay.

**Biiu 73. Dao t=,o, b6i dU'&ng nha giao**

* 1. Nha nuoc c6 chinh sach dao t o, b6i ducmg dS nang cao trinh d(> chinh tri, chuyen mon, nghi p V\l cho nha giao; nha giao dugc cu di dao o, bdi•duong duqc huang luang va ph\l cdp theo quy djnh cua Chinh phu.
  2. Co so giao d\lC c6 trach nhi m o di€u ki n d8 nha giao dugc dao o, b6i ducmg d@-t chu§n theo quy dinh cua phap l t.

30

# Bi u 74. Co- so- giao dy.c th\fC hiin nhitm vy. dao tfo, b6i d11&ng nha giao, can b<} quan ly giao dy.c

1. *Ca* so giao d\lC th1,IC hi n nhi m V\l dao ' b6i ducm.g nha giao g6m trucmg SU ph , *ca* so giao d1=1c c6 khoa SU ph , CO' so giao d\}c dugc phep dao o, b6i duong nha giao. •
2. Co so giao d\lC th1,IC hien nhiem V\l dao t o, b6i duong can hQ quan ly giao d\lC g6m truong SU ph , CO' scr giao d\lC i hQC c6 khoa quan ly giao d1=1c, CO' so giao d\lC dugc phep dao o, b6i ducm.g can bQ quan ly giao d\}C,
3. Truong SU ph do Nha nuoc tha.nh l p d dao t o, Mi duong nha giao, can hQ quan ly giao d\lc dugc uu tien trong viec tuy8n d\lllg nha giao, b6 tri can b(> quan ly giao d\lC, ddu tu xay d\fllg ca scr v t chit, ky tuc xa va bao dam kinh phi dao t . Truong SU ph c6 trucmg th\IC hanh hoJc *ca sa* th\IC hanh.
4. B9 trucmg B9 Giao d\lc va Dao o, B9 trucmg BQ Lao d(>ng - Thuang binh va Xa h(>i, trong ph vi nhiem V\l, quy8n h cu.a minh, quy dinh viec th\IC hi n nhi m Vll dao 01 Mi duong. nha g\_ia ,. can hQ quan lj giao dpc va CO' so giao dvc dugc phep dao t o, b3i duong nha giao, can b9 quan ly giao d\lc,

# M.uc4

cHiNH sAcHB61vmNRA GIAo

**Bi u 75. Ngay Nha giao Vift Nam**

Ngay 20 thang 11 hing nam la ngay Nha giao Viet Nam.

## l>i u 76. Ti n hrang

Nha giao dugc x8p luang phu hgp voi vi tri viec lam va lao d9ng ngh8 nghiep; dugc uu tien hucmg ph\l cAp d c thu ngh8 theo quy dinh cu.a Chinh phu.

**Di u** 77. **Chinh sach d6i voi nha giao**

1. ·Nha nuoc c6 chinh sach tuyen d\lllg, sir d\lllg, dai ng{>, bao dam cac di u ki n c§n thi t v8 v t chdt va tinh thful d8 nha giao th1,IC hien vai tro va nhiem V\l cuaminh.
2. Nha giao cong tac i truong chuyen, truong nang khi8u, trucmg ph6 thong dan t9c rn)i tru, truong ph6 thong dan t<)c ban tru, truong *d\l* bi d i h9c, trucmg, lop danh cho nguai khuy t t, truong giao duong ho c trucmg chuyen biet khac, nha giao th\IC hlen giao d1=1c hoa nh p duqc hucmg ch d(> ph\1 cdp va chlnh sach uu dai.
3. Nha nu6c c6 chinh sach khuy@n khich, uu dai v ch8 de) ph\l cdp va cac chinh sach khac dfii v6i nha giao cong tac t i vung c6 di u ki n kinh t8 - xa h9i dijc bi t kh6 khan.
4. Chinh phu quy dinh chi ti@t Di8u nay.

.. 31

**Bi u 78. Phong tij.ng danh hiiu Nha gia.o nhan din, Nha giao tl'U tu**

Nha giao, can be) quan ly giao dl;lC, can b9 nghien ctru giao dl;lC du tieu chuful theo quy dµih cua phap lu t thi duqc Nha nu&c phong $lg danh hi u Nha giao nhan dan, Nha giao lIU tu.

**Diiu 79. Phong tJng danh hieu Ti n si danh d\f, Ghio SU' danh d\f**

. , ,

* 1. Nha ho t d(Jng chinh tri, xa h(>i c6 uy tin quoc te, nha giao, nha khoa h9c la nguoi Viet Nam dinh cu *a* nuac ngoai, nguoi nucrc ngoai c6 nhiSu dong g6p

cho *sg* nghiep giao dvc va khoa hQC cua Vi t Nam duqc *ca* SO' giao dl;lC d i h9c phong t g danh meu Tien si danh dµ.

* 1. Nb.a ho t d(>ng chinh tri, xa h9i co uy tin qu6c t , nha giao, nha khoa h9c la nguoi Vi t Nam dinh cu *a* nu&c ngoai, nguoi lltrO'C ngoai c6 nhiSu dong g6p

cho SlJ nghiep giao dl;lC va khoa h9c cua Viet Nam, c6 bing ti8n sI, dugc CCJ *sa*

giao dvc d h9c phong $lg danh hieu Giao su danh *dg.*

* 1. Chinh phu quy dinh chi ti t DiSu nay.

**ChtrO'Ilg V NGUOIHQC**

# M.ucl

**NHl¥M VV VA QUYEN CUA NGUOI HQC**

**Bi u 80. Ngtroi h9c**

* Nguoi h9c la nguoi dang h9c p i CCJ *sa* giao dl;lC trong he th6ng giao d\lC quBc dan bao g6m: •
  1. Tre em cua CCJ *sa* giao dl;lC mdm non;
  2. HQc sinh cua *ca sa* giao d1,1c ph6 thong, lap dao t o ngh8, trung tam giao d\lC ngh8 nghi p - giao d\lC thuong xuyen, trung tam giao dvc nghS nghi p, truong trung cdp, truong *dg* bi d i h9c;
  3. Sinh vien ctia truong cao diiug, truong d i h9c;
  4. H9c vien cua ca *sa* dao o th c si;
  5. Nghien ctru sinh cua *ca sa* dao o ti€n si;
  6. HQC vien theo hQC chucmg trinh giao dl)C thuong xuyen.

Di u 81. Quy n cua tre em va chinh sach d6i v6i tre em tti CO' SO' giao

# d.ucmimnon

1. Tre em t i *ca sa* giao d\lC mfu:n non c6 cac quy8n sau day:
   1. Duqc cham s6c, nuoi duong, giao d\lC theo chuang trinh giao d\lC m§.m

32

non do B9 truong B9 Ghio d1=1c va Dao ban hanh; dugc cham s6c sue khoe va bao theo quy djnh cua L t Tre em va quy djnh khac cua phap l t c6 lien quan;

ve

* 1. Dugc miSn, giam gia ve dBi vm cac (ijch V\l vui chai, giai trl cong c(>ng.

1. Chinh phu quy dµlh chinh sach dBi vm tre em CO' so giao d\lC mfun non.

**Di u 82. Nhiim vq. cua nguiri hqc**

1. HQC p, ren luy n theo chucmg trlnh, kS ho ch giao d\lC, quy tic ung xir cua CO' SCJ giao d\lC,
2. Ton trQng nha giao, can b(> va nguoi lao d9ng cua ca so giao d\lc; doan k t, giup dcr Iin nhau trong h9c p, ren luyen; th\fc hien n(>i quy, di8u Ie, quy ch cua ca so giao d\lc; chdp ha.uh quy djnh cua phap lu t.
3. Thain gia lao d(>ng va ho t d(>ng xa h{H, ho dQng bao v moi trucm.g phu hgp voi l(ra tufii, sue khoe va nang l\fC.
4. Gift gin, bao ve tai san cua CO' *SC!* giao d\lC,
5. G6p phfui xay dlJilg, bao ve va phat buy truy n th6ng ctia co *sa* giao dvc. D**1**•A**eu 83**. **Quy**A**en cu**.. **a ng11**'**01**• **hqc**
6. Dugc giao d\lC, hQC p d8 phat tri8n toan di n va phat huy t6t nhdt ti8m nang cu.a ban than.
7. Dugc ton tr9ng; binh ding v8 co hQi giao dvc va h9c t p; dugc phat tri@n tai nang, nang khiSu, sang o, phat minh; dugc cung c§.p ddy du thong tin ve vi c hQC p, ren luyen cu.a minh.
8. Dugc h9c vugt l6p, h9c rut ngfui thoi gian th\fc hi n chucmg trinh, h9c o d(> tu6i cao hon tuAi quy dinh, h9c keo dai thoi gian, hQc luu ban, dugc t o di8u kien d8 h9c cac chuang trinh giao d1\_1c theo quy dinh cua phap lu t.
9. Dugc hQC p trong moi trucm.g giao d\l.C an toan, lanh m .
10. Dugc cAp van bAng, chung chi, xac nh sau khi t6t nghiep cdp hQC, trinh . de} dao t o va hoan thanh chuang trinh giao d\l.C theo quy dinh.
11. f)ugc tham gia ho t dc}ng cua doan th8, tA chuc xa h(>i trong CO' *SC!* giao d\lc theo quy dµih cua phap l t.
12. f)ugc SU d\lllg CO' *SC!* v chdt, thu vien, trang thi t bi, phuong tien phvc

Y\l cac ho t d{,ng h9c p, van h6a, thS d1\_1c, th8 thao cua C(Y so giao d\lC.

1. E>ugc tr\l'C ti p ho c thong qua d di n hgp phap cua minh ki n nghi vai ca so giao d\l.C cac giai phap g6p ph§n xay dlJilg 00 scr giao d\l.C, bao ve quy n, lgi ich cu.a nguoi hQC.
2. Dugc hucmg chinh sach uu tien cua Nha nuac trong tuy8n d\lllg vao cac CO' quan nha nu&c n8u t6t nghi lo gioi va c6 d o due t6t.

IO. Dugc cir nguoi di n tham gia h<)i d6ng trucm.g theo quy djnh.

.. 33

**M**.**uc2**

**CHiNH SA.CH DOI VOi NGU'OI HQC**

**Bi u 84. Tin dvng giao dye**

Nha nu&c c6 chinh sach tin d\lllg uu dai vB lai suit, di8u kien va thoi h vay ti8n d8 nguoi h9c c6 di8u ki n h9c p. KhuySn khich xa h9i h6a ho t d<}ng tin d\lllg giao d\lC,

## BiSu 85. Hqc b6ng, trey cip xa hqi, mi n, giam hqc phi, h6 trQ' tiSn dong hqc phi va chi phi sinh hott

1. Nha nu6c c6 chlnh sach c!p h9c b6ng khuy€n khich h9c p cho h9c sinh t kSt qua hQC t p xufit sic *a*truong chuyen, trucmg nang khiSu quy dinh i f)i8u 62 cua Lu t nay va ngum hQc c6 k8t qua h9c p, ren luy n tir lo i kha *tra* len *a*

CO' sa giao d\lC ngh8 nghlep, CO' *sa* giao d\lC i h9c; cAp hQc b8ng chinh sach cho

sinh vien he cu tuyBn, h9c"sinh tnicmg di;r bi d hQC, truong ph6 thong dan t9c n(>i tru,, nguai h9c trong CO' SQ \_giao dy.c ngha nghl p danh cho thmrog b nguoi khuySt t. - •

*r* 2. Nha nu6c c6 chinh sach trQ' cftp va mi n, giam h9c phi ho ngum hQc \_la

doi tm;mg dugc huong chinh sach xa h9i, ngum clan tQc thieu so *a* vung c6 dieu

kien kinh tS - xa h9i d c biet kh6 khan, tre m6 coi, tre em khong nm nucmg tga,

ngum khuyBt t t, nguoi thu(>c h(> ngheo va h(> ngheo.

1. Nha nu6c khuySn khich t6 chuc, ca nhan cfip h9c b6ng hoij,c *trg* c!p cho ngucri hQC theo quy dinh cu.a phap lu t.
2. HQC sinh, sinh vien SU ph dugc h6 *trg* ti8n dong hQC phi va chi phi sinh ho t trong toan kh6a h9c. Ngucri dugc h6 *trg* ti8n dong h9c phi va chi phi sinh ho t sau 02 nam k8 tir khi tAt nghiep nSu khong cong tac trong ngimh giao d\lc hoij.c cong tac khong du thm gian quy dinh thi phai b6i hoan khoan kinh phi ma Nha nu6c da h6 *trg.* Thcri h hmm tra t6i da bfulg thai gian dao o.

H9c sinh, sinh vien SU ph dugc hucmg cac chinh sach h<;>c b6ng khuySn khlch hQC p, *trg* c!p xa h9i, mien, giam hQC phi quy dinh khoan 1 va khoan 2 E>i8u nay.

1. Chinh phu quy dinh chi tiSt f)i8u nay.•

## Biiu 86. Miln, giam gia ve djch V\I cong cqng cho hQC sinh, sinh vien

HQC sinh, sinh vien dugc huang ch8 d{> mi8n, giam gia ve khi SU d\lilg cac djch V\l cong cQng v giao thong, giai tri, th.am quan vien bao tang, di tich ljch sir, cong trinh van h6a theo quy dinh cua Chinh phu.

## Bi u 87. Ch di) cu- tuy n

1. Nha nu&c thi;rc hi n tuy8n sinh vao trung c!p, cao ding, d h9c theo ch8 d(> cu tuySn d6i v6i hQC sinh la ngum dan tQC thi8u s6 rAt it ngum; hQC sinh la ngum dan t(>c thi8u s6 cr vung c6 di8u ki n nh t8 - xa h<}i dijc bi t kh6 khan chua

co hoJc co rAt it can b{>, cong chuc, vien chuc la *nguai* dan tQC thiSu s6; c6 chinh sach o ngu6n cu tuy@n, o di8u kien thl.$1•lqi d8 cac d6i tugng nay vao h9c trucmg ph6 thong clan t<}c n{>i tru va tang thai gian h9c dg bi d h9c.

1. Uy ban nhan dan cAp tinh can cu vao nhu cdu cua dia phucmg d8 xudt, phan b chi tieu cu tuy8n; cu nguoi di hQC theo tieu chufui, chi tieu dUQ'C duyet; xet tuyen va bA tri viec lam cho nguoo h9c sau khi t6t nghi p.

*Ca* so giao d\lc c6 trach nhiem h6 *trq* cho nguoo h9c theo che dQ cu tuy@n d8 bao dam chit luqng dftu ra.

1. Ngum h9c theo ch8 dQ cu tuy@n c6 trach nhiem tro v8 lam viec i dia

* phuong ncrl cu di h9c; duqc xet tuy8n va b6 trl vi c lam.

1. Chinh phu quy dinh chi ti8t tieu chufut va dBi tuqng duqc hucmg chS dQ cir tuyen; viec t6 chuc th11c hien ch@ dQ cu tuyen va viec tuy8n d\lilg nguoo hQC theo chB d(> cu tuy@n sau khi t6t nghiep.

BiSu 88. Khen thuirng dBi voi ngtrcri hgc

*Nguai* hQC c6 thailh tich trong h9c p, ren luyen dugc co so giao d\IC, co quan quan ly giao d1)C khen thuong; truang hqp c6 thailh tich c bi t xuAt sic dugc khen thuong theo quy dinh cua phap lu?t.

**ChmrngVI**

**T:RACH NHJtM CUA NHA. TRllONG, GIA BINII VA XA HQI**

# TRONG GI.AO DVC

**Bi Su 89. Trach nhiim ciia nha tr1rirng**

1. Nha truang c6 trach nhiem th-gc hien k@ ho ch ph6 c p giao d1:1c, quy c ung xu; chit d{>ng ph6i *hqp* voi gia dinh va xa h(>i dS to chuc hoJc tham gia cac ho{lt d(>ng giao d\lc theo ke ho ch cua nha truang, bao dam an toan cho nguoi y va ngum h9c; thong bao v k8t qua hQC p, ren luyen cua hQC sinh cho cha m hoJc nguai giam h(>.
2. Co so giao d1=1c khac dugc ap d\]llg cac quy dinh c6 lien quan d8n nha truang trong Chuong nay.

**Bi u 90. Trach nhiim ciia gia dinh**

1. Cha m hoijc nguai giam h9 c6 trach nhiem nuoi ducmg, giao d1=1c va cham s6c, t o diSu kien cho con ho c nguai duqc giam hQ dUQ'C hQC p, thgc hien ph6 c p giao d1=1c, hoan thanh giao d\lc bit bu(>c, ren luyen, tham gia cac ho t d9ng cua nha truong; ton tr9ng nha giao, khong dugc xuc ph nhan phfun, danh d-g, xam ph than th8 nha giao.
2. Cac thanh vien trong gia dinh c6 trach nhi m xay d\l'Ilg gia dinh van h6a, t o moi truong thu lgi cho·viec phat tnin toan dien v dire, trl, th!, my cua con

I.

em; nguai 16n tuAi c6 trach nhi m giao d\lC, lam gucmg cho con em, cung nha truang nang cao ch§.t lugng, hi u qua giao d\J.C.

**DiSu 91. Trach nhif m cua cha mf hoijc ng1roi. giam hq cua h9c sinh**

1. Tiep nh thong tin vB k8t qua hQC t p, ren luy n- clia con ho c ngum dU<}C giam hQ.
2. Tham gia ho t d9ng giao d\lc theo k8 ho ch cua nha trucmg; tham gia ho t d9ng cua ban 4i ruen cha m hQC sinh trong nha trucmg.
3. Ph6i hqp vc,i nha trucmg, co quan quan ly giao d\lc giai quyat cac vfui d8 co lien quan dSn vi c giao d\lC con ho c ngum duqc giam h(l theo quy dinh.

**DiSu 92. Ban dJi difn cha m h9c sinh, tre mim non**

1. Ban d i di n cha m hQc sinh, tre mAm non duqc tA chuc trong m6i nam hQC cr giao d\lC ph6 thong va giao d\}C m§m non, do c a my ho c nguai giam h{> hQc sinh, tre mam non tung lap, tung trucmg cir ra de phoi hqp v&i nha trucmg

trong viec cham soc, nuoi duong, giao d\lC hQC sinh, tre mb non va ho t d(>ng tb 9 qµy dinb BQ- trJI()'.ngBf} Gi,ao c4tc·vi.Dao ,.

1. Khong tA chuc ban d dien cha m hQc sinh, tre mb non lien trucmg va

cr cac d.p hanh chinh.

**Bi u 93. Trach nhie**.**m cua xa ho**.**i**

1. Co quan, t6 chuc, ca nhan co trach nhiem sau day:

* a) Hd *trg,* hgp tac voi nha truang t6 chuc cac ho t d{>ng giao d\lC va nghien cuu khoa h9c; o di u ki n cho nha giao va ngum hQc tham quan, ho t dc)ng trai nghi m, th\l'c p, nghien cuu khoa h9c; •

b) Tham gia xay d\l'Ilg moi truang giao d\lc an toan, lanh m nh, ngan ch ho t dQng co anh hucrng xdu dSn ngum h9c;

C) T1;1.o diBu ki n d@ cong dan trong d{> tuai quy dinh th\lC hien nghia *VI)* hQC p de thgc hi n ph6 c p giao d\lC, hoan thanh giao d\lC bit buc)c d8 nguai hQC dugc vui choi, ho t d{>ng van h6a, thS d\lc, th@ thao lanh m nh;

d) H6 trq cac ngu6n h;rc cho phat tri8n *S\l* nghiep giao d\lc theo kha nang clia minh.

1. M t tr TA qubc Vi t Nam va cac tA chuc thanh vien cua M t tr c6 trach nhiem d9ng vien toan clan cham lo cho S\I nghi p giao d\lC,
2. Boan Thanh nien C<}ng san H6 Chi Minh, I>(>i Thi u nien Ti n phong H6 Chi Minh c6 trach nhiem phf>i hqp v&i nha tnrang giao d\lc, v d9ng thanh nien, thi u nien va nhi d6ng gucmg mftu trong hQC p, ren luyen va tham gia phat tri n S\f nghi p giao d\J.C.

**Bi u 94. Quy khuy n h9c, quy bao trQ' giao dye**

Nha nu&c khuy8n khich t6 chuc, ca nhan thanh l p 9-uy khuySn hQC, quy bao *trg* giao d\lc. Vi c thanh l p va ho t d{>ng cua quy khuyen hQc, quy bao trg giao d\lC th\lC hien theo quy dinh cua phap lujt.

## Chuong VII

**BA.U TU VA** T **Al CHiNH TRONG GIA.O DVC**

## Bi n 95. Ngn6n tai chinh din ttr cho giao d9c

Ngu6n tai chinh dAu hr cho giao d\lc bao gfim:

* 1. Ngan sach nha nuoc;
  2. Ngu6n v6n dAu *tu* hgp phap cu.a t6 chuc, ca nhan trong nu&c va nuoc ngoai;
  3. Ngufin thu tir dich V\1 giao d\lC, dao o, khoa hQC va cong nghe; dich V\l

ph\lc V\l, h6 trg ho t d(>ng giao d\lc ctia ca so giao d\lc; ngu6n thu tir ho t d(>ng

san xuAt, kinh doanh; lai ti8n gui ngan hang va ngu6n thu hqp phap khac theo quy

dinh ctia phap lu t;

* 1. K.inh phi dijt hang, giao nhiem V\l ctia Nha nuoc;
  2. Ngu6n vfin vay;

(i. Ngubp tai. tr vie.g trfb U}\_ng ciw eJja c t6 *cbt ca.n.ban* trong vi

nua,cngoa'1. .

## Bi n 96. Ngan sach nha ntrlrc ttin tu- cho giao dye

1. Nha nuoc uu tien hang ddu cho viec b6 tri ngan sach giao d\lC, bao dam ngan sach nha nuoc chi cho giao d\lc, dao t o t6i thi8u la 20% t8ng chi ngan sach nha nucrc.
2. Ngan sach nha nuoc chi cho giao d\lC duqc phan bA theo nguyen ci.c cong khai, dan. chti; can cu vao quy mo giao d\lC, di8u kien phat tri n kinh te - xa h9i cua

tung vung; bao dam ngan sach dB th\lC hlen ph6 c p giao d\lC, phat tri8n giao d\lC o

vung dan t9c thi@u s6 va vimg c6 di@u kien kinh t8 - xa h(li c hiet kh6 khan.

Nha nuoc c6 trach nhiem b6 tri kinh phi day dti, lqp thoi d8 th\lC hien ph6 c p giao dl}C va phu hgp vm tiSn dQ cu.a nam hQC.

1. *Ca* quan quan ly giao dl}C, ca so giao d1=1c c6 trach nhiem qua.n ly, SU d\lllg c6 hieu qua ph§n ngan sach giao d\lC duqc giao va ngu6n thu 1,<hac theo quy dinh ctia phap lu t.

## Bi n 97. 11n tien ttiu ttr tai chinh va ait dai xay d11Dg tr11img h9c

B9, ca quan ngang B(>, HQi d6ng nhan dan. va Uy ban nhan dan cac cdp c6 trach nhiem dua viec xay d\lflg truong hQc, cong trinh th8 d1=1c, th8 thao, van h6a, ng-h thu t ph\lC V\l giao d\lC vao qur ho ch, ke ho h phat tri8n kinh t8 - xa hQi cua nganh va dia phuang; uu tien dau hr tai chinh Va d!t dai cho viec xay d\lllg truimg hQC va Icy rue xa cho hQC sinh, sinh vien trong k8 ho ch phat tri8n kinh t8 - xa h9i.

## Bi u 98. Khny n khich din ttr cho giao dye

1. Nb.a nuoc khuy8n khich, o di8u kien cho t6 chuc, ca nhdn ddu hr, dong g6p tri tu , cong sue, tai san cho giao d\).C.

l •

1. Cac khoan d6ng g6p, tai trg cho giao d\lc cua t6 chuc, ca nhan dugc trir khi xac dinh thu nh p chiu thu6 theo quy dinh cua phap lu t v8 thut
2. T6 chuc, ca nhan dftu tu xay d\l'Ilg cong trinh ph\lc V\l cho giao d\lc; dong g6p, tai trQ', ting h{> ti n ho hi n v t de phat triSn *S\l* nghi p giao d\lC duqc xem xet d8 ghi nh bkg hinh thuc thich hqp. • •

**BiSu 99. Hqc phi, chi phi cua djch vy giao dye, dao qao**

1. HQC phi la khoan ti n ngucri. hQC phai nQp d8 chi tra m{>t ph§.n ho c toan b(> chi phi ctia dich V\l giao d\lC, dao t o. Muc hQC phi dugc xac dinh theo 19 trinh bao dam chi :(>hi cijch V\l giao d\lc, dao o do Chinh phu quy dinh; d6i v6i co so giao d\lC nghe nghiep, co so giao d\lC d i hQC th\l'C hien theo quy dinh ctia Lu t Ghio d\lC ngh nghi p va Lu t Giao dl)C h9c.
2. Chi phi ctia dich V\l giao d\lc, dao o gBm toan b9 chi phi ti8n luong, chi phi tf\lc ti p, chi phi quan ly, chi phi khAu hao tai san cA dinh ph\lC V\l tr\IC ti p va gian ti8p ho t d{>ng giao d\lc theo chuong trinh giao dl).c.

. Muc u djch V1l tuyen sinh ma nguoi dµ tuy8n phai n§p khi tham gia xet tuyen, thi tuyen duqc xac dinh theo 19 trlnh tinh dung, tinh du.

1. HQC sinh ti8u hQC trong *ca* so giao dl).C cong ljp khong phai d6ng hQC phi; 0 dia ban khong du truong cong ljp, h9c sinh ti8u h9c trong co so giao d\lC tu th\lC dugc Nha nu6c h6 trg tiBn d6ng h9c phi, mire hfi trq do Hc)i d6ng nhan dan cdp tinh quy t djnh.
2. Tre em mdm non 05 tu6i o thon, xa d c biet kh6 khan, vung d6ng bao dan tQC thiSu sA, vung sau, vung xa, vung bai ngang ven bi@n, hai dao dugc mi n

h9c phi.

1. Tre em mb non 05 tu6i khong thu{>c d6i tuQ'Og quy dinh i khoan 4 I>i@u nay va h9c sinh trung h9c co so dugc mi8n h9c phi theo lQ trinh do Chinh phu quy dpm.
2. Co chS thu va quan ly h9c phi, cac.khoan thu dich V\l trong ho t d9ng giao dgc dugc quy dinh nhu sau:
   1. Chinh phu quy dinh co chS thu va quan ly h9c phi d6i vai cac ca so giao dl)C mb non, ca so giao dl)C ph6 thong, co so giao d\lC ngh@ nghi p, co so giao dl)C d i hQC cong l p;
   2. H{>i d6ng nhan dan cdp tinh quy t dinh khung h9c phi ho c muc h9c phi C\l th8, cac khoan thu dich V\l ph\IC V\l, h6 trg ho t d(>ng giao d\}C ctia nha truc:mg d5i v6i *ca* so giao d\lc cong l p theo th.fun quy8n quan ly nha nu6c v8 giao d1=1c tren co so d8 nghi ctia Uy ban nhan clan cAp tinh;

C) Uy ban nhan dan cAp tinh quy dinh co ch thu va SU d\lllg mire thu dich V\l tuy8n sinh cac c!p h9c do dja phuong quan ly sau khi duqc HQi d8ng nhan dan cAp tinh thong qua;

d) Co so giao d\lC dan l p, co s& giao d1=1c tu th\lC dUQ'C quy@n chu d{mg xay d\l'Ilg mire thu h9c phi va cac dich V\l khac bao dam bu cti.p chi phi va c6 tich luy

hqp ly. Tove hi n cong khai chi phi cua dich V\l giao dvc, dao o va mire thu theo cam ket trong d8 an thanh tip tnrong, cong khai cho tung kh6a hQc, c!p h9c, nam

hQC theo quy dinh cua phap lu t.

## Biiu 100. lfu oai v@thu d6i voi sach giao khoa va tai Iifu, thi t bi dfy h9c

\_ Viec xuit ban sach giao khoa, giao trinh, tai Heu d y h9c; san xudt va cung ung thi!t hi d y h9c, dd chcri cho tre em trong ca so giao dvc mim non; nhjp khdu sach, bao, tai li u giang d y, h9c p, thiet bi c4y h9c, thi!t bj nghien cuu dung trong ca so giao d\lc duqc Nha nuoc uu dai v8 thu theo quy dinh cua phap l tv8thu8.

## Biiu 101. Ch dq tai chinh t16i voi *ca sa*giao dye

I. *Ca* so giao dvc cong l p thgc hien quan ly cac khoan thu, chi tai chinh, quan ly sir d\lllg tai san theo quy djnh cua Lu t Ngan sach nha nuoc, Lu t Quan ly sir d\lllg tai san cong va quy dinh khac cua phap l t c6 lien quan; thvc hien chS d9 ke toan, ki8m toan, thuS va cong khai tai chinh theo quy dinh cu.a phap lu t.

1. Ctr-s&giao tf9e dfui1jp, CO'-Sff giao cttrthl;fC ho?{ dQngtheo nguyen tic *tg* chu ve tai chinh, th\l'c hien che d(l ke toan, ki8m toan, thu8, dinh gia tai san va cong khai tai chinh theo quy dinh cua phap lu t. Khoan thu cua *ca* scr giao dvc clan l p, ca sogiao d9c *tu* thvc duqc dung de chi cho cac ho t d(lng cu.a ca so giao dvc, thvc hien nghia V\l dBi voi ngan sach nha nuoc, thiet l p quy cliu tu phat trien va cac quy khac cua *ca* so giao dvc, phful con l i duqc phan chia cho nha d§.u *tu* theo ty 1 vBn g6p, tru *ca* so giao dvc ho t dc}ng khong vi lqi nh .
2. *Ca* so giao dvc phai cong bB cong khai chi phi cu.a djch V\l giao dvc, dao o va mice thu phi cho tung nam. h9c dBi vm giao dvc mfun non, giao d\IC ph6 thong; cho tung nam. hQC va d\I ki8n cho ca kh.6a hQC dBi voi giao d\IC ngh nghiep, giao d\IC d i hQC.

B**1**·"**eu**

**102**.

**Quye**"**n *sa***., **h-1fU**

**tia·t sa**..**n, chuyxen nhtrqng vAon u,AOAI•**

**vo**,.**o**

**trll'O**• **'Dg**

## dail Ii,p, trtrcmg ttr thyc

1. Tai san cu.a tnrong clan l p thu<}c so huu cua phap nhan nha truong. Tai san cua truong dan l p dugc Nha nuoc bao h(> theo quy dinh cu.a phap lu t.
2. Tai San cua tnrong tu thvc thUQC so him cua nha emu tuJ hlnh thanh tit van

chuy€n phfui tai san g6p v6n cho truong thvc hi n theo quy djnh cu.a phap lu .

1. Viec chuy n nhugng v6n dBi voi truang dan ljp, truong *tu* th\IC phai bao dam *S\l* An dinh va phat tri n cu.a truong, duqc thvc hien theo quy djnh cua Chinhphu.

## Di u 103. Chinh sach trU dai tl6i voi trtrong dan li,p, trtrong ttr th\JC

1. Truong dan l p, truong *tu* th\lC duqc Nha nuoc giao hoijc cho thue ddt, giao hoJc cho thue ca so v t chit, h6 *trg* ngan sach khi th\fc hi n nhi m V\l do

Nha nu&c d t hang, dugc hucmg cac chinh sach uu dai vs thu8 va tin d\lllg; duqc Nha nu&c bao dam kinh phi dB thgc hlen chinh sach dBi voi nguai hQC quy dinh t{li Bi8u 85 cua Lujt nay.

1. Chinh phu quy dinh chi ti8t Bi u nay.

## ChtrongVIIl

QUAN LY NHA NUOC VE GIAO DVC

## M.oel

NQI DUNG QUAN LY NHA NU'OC VE GIAO DVC VA co QUAN QUAN LY NHA NUOC VE GIAO DVC

## Di u 104. N{>i dung quan Iy nha DtrO'C v giao dy.c

1. Xa d\fllg va chi 4o thgc hien chi8n luge, quy holitch, k8 ho ch, chinh

,sae,h phat trien giood\re.

1. Ban hanh va t6 chuc thgc hien van ban quy ph m phap l t vS giao d\lc; ban hanh di u I nha truong, chu§n C<J SC, giao d\lC, quy ch8 t6 chuc va ho t d9ng cua CO' so giao d\lC, di8u 1e ban d i ruen cha ffiy hQC sinh; quy dinh ho t d◊ng dlitY

h9c va giao d\lC trong nha truang va ngoai nha truang; quy dinh v8 danh gia k t qua hQC p va ren luy n; khen thuong va ky lujt dBi voi nguai hQC.

1. Quy dinb. tieu chufut chuc danh, ch8 d9 lam viec cua nha giao va can be) quan ly giao d\lC; danh ffi\J.C khung vi tri vi c lam Va djnh muc sd luqng ngum lam vi c trong cac C<J SO' giao d\lc; tieu chuful nguai dung ddu, cdp ph6 cua nguai dung dAu cac C<J SO' giao d\l,c; tieu chu§n chuc danh nguai dung <!Au, cdp ph6 cua nguai dung ddu co quan chuyen mon v8 giao d\lC thm}c Uy ban nhan dan cftp tinh, cdp huyen; chu§n nghS nghiep nha giao; ban hanh quy 15,c ung XU cua nha giao, cua C(J SO' giao d\lc; quy dinh vs di6u ki n, tieu chu§n va hinh thuc tuy@n d\mg giao vien.
2. Quy dinh ID\J.C tieu, chuong trinh, n9i dung giao d\l,c; khung trinh d(> quBc gia; tieu chu§n nha giao; tieu chu§n, dinh muc SU d\lng CO' so vjt chdt, thu vien va thi8t bi truang h9c; viec bien so , su d\lllg sach giao khoa, giao trinh; viec thi, ki8m tra, tuy8n sinh, lien k8t dao tlilo va quan ly van bfug, chung chi; vi c cong nh van b g do co so giao d1:1c nu&c ngoai cdp duqc sir d\J.Ilg t?i Viet Nam.
3. Quy dinh vB danh gia chAt luqng giao d\lc; t6 chuc, quan ly vi c bao dam chfit lugng giao d\l,C va ki8m dinh chdt luqng giao d\].C.
4. Tove hlen cong tac th6ng ke, thong tin ve t6 chuc va holitt d9ng giao d\lc,
5. TB chuc b(> may quan ly giao d1=1c.
6. T6 chuc, chi dlitO vi c dao tlilO, b6i duong, quan ly ob.a giao va can b(> quan ly giao d\J.C.
7. Huy d9ng, quan ly, SU d\lllg cac ngu6n Ive dB phat tri@n S\! nghi p giao d\J.C.
8. *TB* chfrc, quan ly cong tac nghien cuu, frng dgng khoa hQc, cong ngh trong linh vvc giao d\lC.
9. T6 chfrc, quan ly cong tac hqp tac qu6c t , d!u *tu* cua nu&c ngoai vs giao d\lC.
10. Thanh tra, ki8m tra viec chdp hanh phap lu t vS giao d\lc; giai quyBt khi8u n , t6 cao, khen thuong, xir ly vi ph phap lu t trong giao d\lc.

# BiSu 105. CO' quan quan ly nha nwc vs giao dl}.C

1. Chinh phu th&ng nhdt quan ly nha nuoc v giao d\lC.

Chinh phu trinh Qu6c hQi trucrc khi quy8t dµili chu truong lon c6 anh huong d8n quy@n va nghta V\l hQc p cua cong dan trong ph vi ca nu6c, chu

truong v8 cai each nc}i dung chuong trinh cua mQt cftp h9c; hfulg nam, bao cao

Qu6c h{>i v8 ho t d{>ng giao d\lC va viec th1}c hien ngan sach giao d\lc; trinh Uy ban Thuong V\l Qu6c hc}i truoc khi quy t dinh viec ap d\lllg d tra dBi vm chinh sach m6i trong giao d\lC da duqc thi diBm thanh cong ma viec ap d\lng d{li tra se

**.?.-1.. L.-..Z- ;ttS** ' **ttn-h7o L--t"** • " **.J"** +- **....J..** • • '

L}U)letl YA Y¥ ' ua rong Man ,Umig fill Y£la mro':C.

,W;,Wilg

1. BQ Giao d\lC va Dao o chiu trach nhiem truoc Chinh phu th\fC hien quan ly nha nu6c vs giao d\lC mb non, giao d\lC ph6 thong, giao dl)C d hQC, trung c§.p *SU* p , cao dbg *SU* ph , giao d\lC thuong xuyen.
2. Be} Lao d{>ng - Thuong binh va Xa hc}i chiu trach nhi m tru&c Chinh phu th\tC hien quan ly nha nucrc v8 giao d\lC ngh8 nghiep, tnr trung cdp SU ph , cao dbgsuph .
3. Be}, co quan ngang BQ, trong ph vi nhiem V\l, quy n h cua mlnh, c6 trach nhiem ph8i hqp voi BQ Giao d\lc va Bao t o, B9 Lao dc}ng - Thuong binh va Xa hc}i th\fC hien quan ly nha nuoc v8 giao d\lC.
4. Uy ban nhan dan cac cdp thl;lC hien quan ly nha nuoc ve giao dt;1c theo phan cip cua Chinh phu, trong ph vi nhiem V\l, quyen h cua minh, th\fc hi n cac nhiem V\l sau day:
   1. Ki8m tra viec ch§.p hanh phap lu t ve giao d\lC cua co so giao dgc tren

dia ban;

* 1. Bao dam cac di@u Iden vS dQi ngii nha giao, tai chlnh, co so v t chit,. thu vien va thiSt bi y h9c cua truong cong l p thuc}c ph vi quan ly;
  2. Phat tri n cac lo i hinh nha truong, th\fC hien xa hc}i h6a giao dl,lc; bao

ri

idia phuong;

* 1. Th\Ic hien chu truong, chinh sach cua Nha nu6c va chinh sach cua dia phuong dS bao dam quyBn *t\l* chu, trach nhiem giai trinh vB thl,lC hi n nhi m V\l va chit lm;mg giao d\lC cua co so giao dl,lC thu{>c ph vi quan ly;

d) Chiu trach nhiem v8 kBt qua th\fC hi n chi8n luge, quy ho ch, kS ho ch, chinh sach phat tri@n giao dvc t i dia phuong.

## M.uc2

**H(}P TAC QUOC TE VE GIA.O DVC**

## DiSu 106. Nguyen tic hQ'P tac qu6c t v giao d\lC

Nb.a nu6c *ma* n)ng, phat tri n hqp tac qu6c t8 ve giao d\lC theo nguyen tic

ton trQng d(>c l p, chti quy8n qu6c gia, binh dbg va cac hen cung c6 lgi.

## Di u 107. H91> tac v giao dvc voi DU'O"C ngoai

* 1. Nha IlUO'C khuy8n khich va qi.o diSu ki n cho co scr giao d\lC ctia Vi t Nam hgp tac v6i *tB* chuc, ca nhan IlUO'C ngoai, ngucri Vi t Nam dinh cu *(1* nu&c ngoai trong giang y, hc;>c P va nghien cuu khoa h9c.

. 2. Nha nuac khuy8n khlch va qi.o di@u kien cho cong dan Viet Nam ra IlUO'C

ngoai giang y, hQC t p, nghien c(ru khoa hQC va trao d3i hQC thu t theo hinh thuc tg tuc ho c bfulg kinh phi do tA chuc, ca nhan trong nu&c cdp ho c do t6 chuc, ca nhan nu6c ngoai tai *trg.*

* 3. Nb.a IlUO'C danh ngan sach cu nguoi du ti u cbuful v8 phfun chftt, d o due va trinh d9 di hQC p, nghien cuu cr nuoc ngoai v8 nhung nganh, ngh@ va Ir:nh V\IC then ch6t dS ph\lC V\1 cho S\I nghi p xay d\?Ilg va bao v T6 qu6c.

1. Chinh phti quy dinh vi c cong dan Vi t Nam ra nu6c ngoai giang d y, hQC p, nghien cuu khoa hQC va trao dBi hQC thu t; viec hgp tac v8 giao d\lC voi t6 chuc, ca nhan nu&c ngoai va ngum Vi t Nam dinh cu *a* nuoc ngoai.

**BiSu 108. Hq-p tac, cliu tu- ctia DU'O'C ngoai vsgiao d\lC**

1. T6 chuc, ca nhan nu6c ngoai, t6 chuc qufic t@, nguoo Vi t Nam dinh cu o nu6c ngoai dugc Nhanu&c khuy8n khich, o di8u ki n d8 giang d y, h9c p, d!u tu, tai *trg,* hgp tac, nghien cuu khoa h9c, ung d\lllg va chuySn giao cong nghe vB

giao d'9c. i Vi t Nam; dugc bao h9 cae quy8n, lqi ich hgp phap theo phap lujt Viet Nam va diBu UO'C qu6c t@ ma Il'U'.O'C C()ng hoa xa h(}i chti nghia Vi t Nam la thanh vien.

1. Hgp tac v@ giao d\l,C vai Vi t Nam phai bao dam giao d\lC nguoi hQC v@ nhan each, phfun chdt va nang Ive cong dan; ton tr9ng ban s c van h6a dan tQc; thvc hien ffi\lC tieu giao d\lC, yeu clu ve n9i dung, phucmg phap giao d\lC phu hgp v6i m6i c!p hQc, trinh dQ dao o trong h th6ng giao d\lc qu6c dan; ho t d(>ng giao d\lc phu hgp v6i quy djnh cua phap l t Viet Nam.
2. Cac hinh thuc hgp tac, d§.u *tu* ctia nuoc ngoai ve giao d\lC i Vi t Nam baog6m:
   1. Lien k8t giao d\lC, dao o;
   2. Thanh l p van phong d i <lien;
   3. Thanh l p phan hi u;
   4. Thanh l p ca SCJ giao d\lC;

d) Cac hinh thuc hQP tac, dAu tu khac.

4. Chinh phti quy dinh chi ti8t Bi8u nay.

# J>i u 109. Cong nh,n van bing ntrO'C ngoai

1. Van bfuig do co SC'/ giao d\lC nuoc ngoai c§.p duqc cong nh dB SU d\lllg

* i Vi t Nam trong tnrong hgp sau day:
  1. Van bfuig do co SC'/ giao d\lC ph6 thong, co so giao d\lC d hqc O IlUO'C ngoai c§.p cho nguoi h9c sau khi hoan thanh chuong trinh giao d\lc bao dam chdt luqng \_theo quy din.h cua nuoc cdp bfuig va duqc co quan c6 thim quy n ve giao d\lC cua nu6c d6 cong nh ;
  2. Van bfuig do co *SCI* giao d\lc nu6c ngoai dang ho t d(:mg hqp phap t i nu&c k:hac nai co so giao dt;tc dij.t 1:rt;t so chinh cdp cho nguoi h9c, duqc co quan c6

thfun quy n v8 giao d\lC cua 02 nu6c cho pher *ma* phan hi u hoij.c th\l'C hien hqp

tac, lien k t dao o va dap ung quy dinh t i diem a k:hoan nay;

* 1. Van bfuig do co *SCI* giao d\lC nu6c ngoai ho t dQng hqp phap i Vi t

**Lt'-** ). •'

Nam ca/..p,. **th**.**u**c **.hie**·-**.n.**.**h**..**o**\_.**a**..**t AA.-.n- n-16n ...1,M -1-l..-~** qu.y *Y***A***-Y***:-***J***t***U***..** v). *-***1-.***,***""***.***"***y***""** '

*1*

\_ au tu ve .gta.o

d\lc do Chinh phu ban hanh, theo phe duyet cu.a co quan c6 thfun quy n va dap

. ung quy dinh t diBm a k:hoan nay.

1. BQ truang BQ Ghio d\lc va Dao o, trong ph vi nhi m V\l, quy n h cua minh, ky thoa thu qufic t8 vs tuong duong van bbg hoij.c cong nh lfui nhau vB van bbg; quy dinh chi ti t di@u ki n, trinh 1\1', thu tl)c, th§m quy@n cong nh van bfuig; cung c§.p thong tin v8 CCJ so giao d\lC h9c bao dam chAt lugng duqc nu6c so t i cong nh .

Viec cong nh van bfulg giao d\lC nghB nghiep do nu6c ngoai c§.p th\TC

hien theo quy dinh cua Lu t Giao d\IC ngh8 nghiep.

**My.c3**

**KIEM DI**.**NH CIIA.T LllO**.**NG GI.AO DU**.**C**

**Di!u 110. My.c tieu, nguyen tic, d6i tuvng kiSm djnh chit hrqng giao dye**

1. M\lc tieu kiBm dinh chdt luqng giao d\lc duqc quy dinh nhu sau:
2. Bao dam va nang cao chdt lugng giao d\lc;
3. Xac nh muc d9 dap ung fil\lC tieu cua CCJ so giao d\lC hoij.c chuang trinh dao o trong timg giai do ;
4. Lam can cir d@ co so giao d1=1c giai trinh v6i chu so huu, CCJ quan nha nu6c c6 thb quy@n, cac hen lien quan va xa h9i v@ thµc tqmg chat luqng giao d1=1c;
5. Lam co so cho nguoi hQC li,a ch9n CCJ so giao d1=1c, chuang trlnh dao o, cho nha tuySn d\lflg lao d9ng tuyBn ch9n nhan l\fc.

t •

* 1. Viec ki8m dinh chdt lm;mg giao dvc phai bao dam cac nguyen c sau day:
     1. Dqc l p, khach quan, dung phap lu t;
     2. Trung thµc, cong khai, minh b ch;
     3. Binh dfulg, bit bu(k, dpili ky.
  2. D6i tuqng ki@m djnh chdt lugng giao dvc bao g6m:
     1. *Ca SCI* giao dvc dBi v6i giao dvc mfun non, giao dvc ph6 thong va giao d\lC thuong xuyen; .
     2. *Ca SCI* giao d\lC va chuong trinh dao t o cac trinh dQ dBi vui giao d\lC ngh8 nghi p va giao d\lC d hQc.

**Di u 111. Nqi dung quan ly nha nwc v ki@m djnh chit hr(}'llg giao dye**

1. Ban hanh quy dµih v8 tieu chu§n drum gia chdt lugng giao d\lc; quy trinh va chu ky ki8m dinh chdt lugng giao d\lc *iJ* tung c§.p h9c, trinh d(> dao o; nguyen cic ho t d(>ng, di@u ki n va tieu chu§n cua tA chuc, ca nhan ho t d(>ng kiBm dinh chfil lm;mg giao d\lc; cdp phep ho t d9ng ki@m dinh chdt lugng giao d\lc; c§.p, thu

Mli•

,g1*.J*a*..* y eh, tmg m-1.t.'"1l 1.! - uAµ!,-mL ,eha*J.*t tllqllg g1'' aod\lc.

1. Quan ly ho t d9ng kiSm dµih chu g trinh dao t o va kiBm dinh CO' so

giao d\lC,

1. Huong d§n cac td chuc, ca nhan va CO' *SC/* giao d\lC thvc hlen drum gia, kiSm dinh chdt lugng giao d\lc.
2. Ki€m tra, drum gia viec thvc hien quy dinh v8 ki!m dinh chdt luqng giao d\JC.

**Bi u 112. T6 chuc kiim dinh chit hrqn.g giao dye**

1. T6 chuc ki@m djnh chdt luqng giao dvc bao g6m:
   1. T6 chuc ki8m dµih chdt luqng giao dvc do Nha nuuc thanh l p;
   2. T6 chuc kiem djnh ch§.t luqng giao d\JC do tA chuc, ca nhan trong nuoc, nuoc ngoai thanh l p;

C) Ta chuc ki m dµih ch§.t luqng giao d\lC nuuc ngoai.

1. Vi c tA chuc thµc hi n kiem dinh ch§.t luqng giao d\lC duqc quy dinh nhu sau:
   1. Chinh phu quy dinh di8u ki n, thu tvc thanh l p, cho phep ho t dQng, dinh chi, giai thB t6 chuc ki8m dinh chdt luqng giao d\lc; quy djnh di8u ki n va • thu tvc d8 t6 chuc kiSm dinh chit lm;mg giao d\lC nuuc ngoai dugc cflng nh ho t d(>ng Viet Nam;

* b) B(> truong BQ Giao d\lc va Dao o quy t dµih thanh ljp ho c cho phep thaim l p, cho phep ho t d9ng, dinh chi ho t d()ng, giai th t6 chuc ki8m dinh chit luqng giao dvc va quy dµm trach nhi m, quy8n h cua t6 chuc ki m dinh ch!t luqng giao d\lC dBi vui giao d\lC mdm non, giao d\lC ph6 thong va giao d\lC thuong xuyen; quy8t dinh cong nh , thu h6i quy8t djnh cong nh t6 chuc ki@m djnh

ch!t luqng giao d\lc nuuc ngoai ho t d(>ng t Vi t Nam; quy dinh vi c giam sat, drum gia t6 chuc ki8m dinh chit luqng giao d\lc;

. c) KiSm djnh chit luqng giao dvc dBi vm. giao dvc ngh8 nghi p, giao dvc d hQC th\IC hi n theo quy dinh ctia Lu t Giao dvc ngh8 nghi p va Lu t Giao dvc d i hQc.

**ChmmglX**

..

**DIE**" **U KHOAN THI HANH**

1. **o1le. u 113**. **St**9 **ra uAOA•I, bAo sung *mq*"t s**;**o**.\_ **u.;t1,•Aeu cu**9 **a LU"f t G"bao d\IC ngh),e\_ ngh"1"p so**;.\_ **74/2014/QH13 aa a1rvc sira a6i, b6 sung mf}t s6 di u theo Luit s6 97/2015/QH13 va Lui,t s6 21/2017/QH14**
   1. Si'ra dBi, b6 sung diS \_?,\_ va diam b khoan 3 Di8u 32 nhu sau:

"a) Nguai c6 b g :t9t- ghi p·-·trung hQc ph6 thong hoJc gidy chung nh hoan thanh chuong trinh giiio d\ic \_ph6 thong hoijc gifty chung nh du yeu c§.u kh3i lu(}Ilg ki8n thuc van·1\§a trung hQC. ph6 thong, c6 bkg t6t nghiep trung cAp l gioi wlen vadang ky·tiQe:· g nganh ho e ngh! ciao o-;

* 1. Ngum c6 b g tfit nghi p tning h9c ph6 thong hoJc giiy chung nh hoan thanh chuong trinh. gia<i dvc ph.6 thong hoijc giAy chung nh dti yeu cdu kh8i lu(}Ilg ki8n thuc van h6a trung hQC ph6 thong, c6 bkg t6t nghi p trung cAp

lo{ri kha, da c6 it nh§.t 02 nam lam viec theo chuyen nganh hoJc ngh8 da dugc dao

o va dang ky hQC cung chuyen nganh hoij.c nghB dao o;".

* 1. Sira d6i, b6 sung khoan 3 Di8u 33 nhu sau:

"3. Thai gian dao o trinh de) cao ding theo nien ch8 dugc thvc hien ti:r 02 d8n 03 nam hQc tuy theo chuyen nganh hoijc ngh8 dao o dBi v6i nguai c6 bing t6t nghi p trung hQC ph6 thong; ti:r 0I d8n 02 nam hQC tuy theo chuyen nganh hoJc ngh8 dao o dBi v&i nguai c6 bkg t6t nghi p trung cAp cung nganh, nghS dao t o va c6 b g t6t nghi p trung hQC ph6 thong hoijc gi!y chung nh hoan thanh chuong trinh giao d1=1c phf> thong ho c gifty chung nh du yeu c!u kh6i luqng ki8n thuc van h6a trung hQC ph6 thong.

Tom gian dao t o trinh de) cao dfuig theo phuong thuc tfoh lily mo-dun hoij.c tin chi la thm gian tich li'iy dti s6 lugng mo-dun hoij.c tin chi cho tung chuong trinh dao o dBi vm ngum c6 bful.g t6t nghi p trung hQC phA thong hoij.c giAy chung nh hoan thanh chuong trinh giao d1=1c ph8 thong hoij.c gidy chung nh n du yeu cdu kh6i lu(}Ilg ki8n thuc van h6a trung hQC ph6 thong.".

**Di u 114. ffifu l\fc thi hanh**

1. Lu t nay c6 hi u 1\IC thi hanh ti:r ngay 01 thang 7 nam 2020.
2. Luit Ghio dvc s6 38/2005/QHl 1 da dugc sira dBi, b6 sung m9t s6 dic3u theo Lu t s6 44/2009/QH12, L t s6 74/2014/QH13 va Lu t s6 97/2015/QHB h8t hi u h;rc k8 ti:r ngay Lu t nay c6 hieu ll;rc thi hanh, trir tnrong hgp quy dinh i

Dic3u 115 cua LuJt nay.

**Bi 115. Quy tljnh chuy@n ti p**

HQc sinh, sinh vien su ph , nguoi theo hQc kh6a dao t o nghi p V\l su ph dugc tuyBn sinh tru6c ngay Lu t nay c6 hi u l\lC thi hanh thi ti8p U).C dugc ap dl,lilg theo quy dµih i khoan 3 Di8u 89 cua L t Giao d\lc s6 38/2005/QHl 1 da' dugc sua d6i, b6 sung m9t s3 di@u theo L t s6 44/2009/QH12, Lu t s6 74/2014/QH13 va

L t s6 97/2015/QH13.

*Lu t nay QU(!C Qu6c h9i nuac C9ng hoa xa h.Qi chit nghia Vift Nam kh6a XIV, ky h(Jp thu* 7 *thong qua ngay 14 thang 6 nam 2019.*

**CHU TJCH QU6C HQI**

***Bli kv:* Neuv n Thi Kim N2an**